4-682-178-**13**(1)

AIT Autoloader

お買い上げいただきありがとうございます。



電気製品は安全のための注意事項を守らないと、
火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してあります。**この取扱説明書をよくお読みのうえ**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

LIB-D81

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
To avoid electrical shock, do not open the cabinet.
Refer servicing to qualified personnel only.

Caution

The mains plug on this equipment must be used to disconnect mains power.
Please ensure that the socket outlet is installed near the equipment and shall be easily accessible.

NOTICE

Use the power cord set approved by the appropriate testing organization for the specific countries where this unit is to be used.

Achtung

Zur Trennung vom Netz ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, welche sich in der Nähe des Gerätes befinden muß und leicht zugänglich sein soll.

Hinweis

Maschinenlärminformations-Verordnung - 3. GPSGV, der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

Ratings

	Voltage	AC 100 V - 240 V
	Current	0.7 A - 0.35 A
	Frequency	50 / 60 Hz
Max. Ambient Temperature		40 °C

Elektrische Daten

	Spannung	100 V - 240 V Wechselstrom
	Stromstärke	0,7 A - 0,35 A
	Frequenz	50 / 60 Hz
Max. Umgebungstemperatur		40 °C

A certified power supply cord has to be used with this equipment.
The relevant national installation and/or equipment regulations shall be considered.
A certified power supply cord not lighter than ordinary polyvinyl chloride flexible cord according to IEC 60227 (designation H05VV-F 3G 0.75 mm^2 or H05VVH2-F2 3G 0.75 mm^2) shall be used. Alternative a flexible cord be of synthetic rubber according to IEC 60245 (designation H05RR-F 3G 0.75 mm^2) shall be used.

Zum Netzanschluß dieses Gerätes ist eine geprüfte Leitung zu verwenden.
Es sind die zutreffenden nationalen Errichtungs- und/oder Gerätebestimmungen zu beachten. (Für einen Nennstrom bis 6A)
Es ist eine geprüfte flexible PVC-ummantelte Leitung entsprechend IEC 60227 (H05VV-F 3G 0,75 mm^2 oder H05VVH2-F 3G 0,75 mm^2) zu verwenden. Andernfalls ist eine flexible Leitung aus synthetischem Gummi entsprechend IEC 60245 (Bauartkurzzeichen H05RR-F 3G 0,75 mm^2) zu verwenden.

ATTENTION

According to the EU Directives related to product safety, EMC and R&TTE the manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorised Representative is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

AUFMERKSAMKEIT

Im Sinne der EU Richtlinien bezüglich Produktsicherheit, EMV und R&TTE ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan der Hersteller dieses Produktes. Bevollmächtigter ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,D-70327 Stuttgart. Für Service oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in separaten Service oder Garantiedokumenten angegebenen Adressen.

Für Kunden in Deutschland
Diese Ausrüstung erfüllt die Europäischen EMC-Bestimmungen für die Verwendung in folgender/folgenden Umgebung(en):
- Wohngegenden
- Gewerbegebiete
- Leichtindustriegebiete

(Diese Ausrüstung erfüllt die Bestimmungen der Norm EN55022, Klasse B.)

RoHS 指令（欧州環境規制）に対応済

European Union Restriction of Hazardous Substances Directive compliant.

Entspricht der Richtlinie der Europäischen Union zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe.

INFORMATION

For the customers in the U.S.A.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experience radio/TV technician for help.

All interface cables used to connect peripherals must be shielded in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

If you have any questions about this product, please contact your dealer.

Declaration of Conformity

Trade Name:	SONY
Model No.:	LIB-D81
Responsible Party:	Sony Electronics Inc.
Address:	16530 Via Esprillo San Diego, CA. 92127 U.S.A.
Telephone No.:	858-942-2230

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

R&TTE Compliance

The Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive, known as the R&TTE directive or RTTE for short, is the main route to compliance for Radio and Telecoms equipment that is sold in Europe.

- Sony Corporation tímto prohlašuje, že tento LIB-D81/AIT Autoloader je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES. Podrobnosti lze získat na následující URL: http://www.compliance.sony.de/
- Undertegnede Sony Corporation erklærer herved, at følgende udstyr LIB-D81/AIT Autoloader overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF. For yderligere information gå ind på følgende hjemmeside: http://www.compliance.sony.de/
- Hierbij verklaart Sony Corporation dat het toestel LIB-D81/AIT Autoloader in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Nadere informatie kunt u vinden op: http://www.compliance.sony.de/
- Hereby, Sony Corporation, declares that this LIB-D81/AIT Autoloader is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. For details, please access the following URL: http://www.compliance.sony.de/
- Sony Corporation kinnitab käesolevaga seadme LIB-D81/AIT Autoloader vastavust 1999/5/EÜ direktiivi põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele. Üksikasjalikum info: http://www.compliance.sony.de/
- Sony Corporation vakuuttaa täten että LIB-D81/AIT Autoloader tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen. Halutessasi lisätietoja, käy osoitteessa: http://www.compliance.sony.de/
- Par la présente Sony Corporation déclare que l'appareil LIB-D81/AIT Autoloader est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Pour toute information complémentaire, veuillez consulter l'URL suivante: http://www.compliance.sony.de/
- Hiermit erklärt Sony Corporation, dass sich das Gerät LIB-D81/AIT Autoloader in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Weitere Informationen erhältlich unter: http://www.compliance.sony.de/
- Με την παρούσα η Sony Corporation δηλώνει ότι LIB-D81/AIT Autoloader συμμορφώνεται προς της ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EK. Για λεπτομέρειες παρακαλούμε όπως ελένξετε την ακόλουθη σελίδα του διαδικτύου: http://www.compliance.sony.de/
- Alulírott, Sony Corporation nyilatkozom, hogy a(z) LIB-D81/AIT Autoloader megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak. További információkat a következő weboldalon találhat: http://www.compliance.sony.de/
- Con la presente Sony Corporation dichiara che questo LIB-D81/AIT Autoloader è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Per ulteriori dettagli, si prega di consultare il seguente URL: http://www.compliance.sony.de/
- Ar šo Sony Corporation deklarē, ka LIB-D81/AIT Autoloader atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem. Plašāka informācija ir pieejama: http://www.compliance.sony.de/
- Šiuo Sony Corporation deklaruoja, kad šis LIB-D81/AIT Autoloader atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas. Susipažinti su visu atitikties deklaracijos turiniu Jûs galite interneto tinklalapyje: http://www.compliance.sony.de/
- Sony Corporation erklærer herved at utstyret LIB-D81/AIT Autoloader er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF. For flere detaljer, vennligst se: http://www.compliance.sony.de/
- Niniejszym Sony Corporation oświadcza, że LIB-D81/AIT Autoloader jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/WE. Szczegółowe informacje znaleźć można pod następującym adresem URL: http://www.compliance.sony.de/
- Sony Corporation declara que este LIB-D81/AIT Autoloader está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE. Para mais informacoes, por favor consulte a seguinte URL: http://www.compliance.sony.de/
- Prin prezenta, Sony Corporation declară că acest LIB-D81/AIT Autoloader respectă cerințele esențiale și este în conformitate cu prevederile Directivei 1995/5/EC. Pentru detalii, vă rugăm accesați următoarea adresă: http://www.compliance.sony.de/
- Sony Corporation týmto vyhlasuje, že LIB-D81/AIT Autoloader spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES. Podrobnosti získate na nasledovnej webovej adrese: http://www.compliance.sony.de/
- Sony Corporation izjavlja, da je ta LIB-D81/AIT Autoloader v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES. Za podrobnosti vas naprošamo, če pogledate na URL: http://www.compliance.sony.de/
- Por medio de la presente Sony Corporation declara que el LIB-D81/AIT Autoloader cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. Para mayor información, por favor consulte el siguiente URL: http://www.compliance.sony.de/
- Härmed intygar Sony Corporation att denna LIB-D81/AIT Autoloader står I överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG. För ytterligare information gå in på följande hemsida: http://www.compliance.sony.de/
- С настоящето Сони Корпорация декларира, че този LIB-D81/AIT Autoloader отговаря на основните изисквания и другите съответстващи клаузи на Директива 1999/5/ЕС. Подробности може да намерите на Интернет страницата: http://www.compliance.sony.de/



電波障害自主規制について

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスＢ情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に接近して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

この装置の定格は、装置背面に記載しております。
また、各規格の認定マークは、装置底面に記載しております。

Ratings are indicated on the rear, while regulatory agency marks are separately affixed on the bottom.

B급 기기 (가정용 방송통신기기)
이 기기는 가정용(B급)으로 전자파적합등록을 한 기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

기기의 명칭（모델명）：LIB-D81
인증받은자의 상호：SONY KOREA CORP.
제조년월일：별도표시
제조자／제조국가 SONY CORPORATION/JAPAN

注意
必須使用本裝置上的幹線插頭斷開幹線電源。請確保電源插座安裝在本裝置附近且方便使用。

註
請在本裝置上使用經過使用地國家的相應測試組織認可的電源線。

注意
必须使用本装置上的干线插头断开干线电源。请确保电源插座安装在本装置附近且方便使用。

注
请在本装置上使用经过使用地国家的相应测试组织认可的电源线。

주의사항
본 기기의 주전원 플러그는 반드시 주전원의 차단에 사용하여 주십시오.
본 제품은 가까이 사용하기 쉬운 콘센트를 반드시 사용하여 주십시오.

알림
본 제품을 사용할 나라의 테스트 기관이 인정하는 전원 코드 세트를 사용하여 주십시오.

安全のために

ご使用の前に、この「安全のために」と取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

電気製品はまちがった使いかたをすると、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることがあり、危険です。
事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

安全のための注意事項を守る

この冊子の注意事項をよくお読みください。この冊子には、製品全般の注意事項が記されています。

定期的に点検する

長期間、安全にお使いいただくために、定期点検をすることをおすすめします。点検の内容や費用については、お買い上げ店にご相談ください。

故障したら使わない

すぐに、お買い上げ店にご連絡ください。

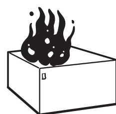
万一、異常が起きたら

- **煙が出たら**
- **異常な音、においがしたら**
- **内部に水、異物が入ったら**
- **製品を落としたり、キャビネットを破損したときは**



❶ 電源を切る。
❷ 電源コードや接続コードを抜く。
❸ お買い上げ店に連絡する。

- **炎が出たら**





- **電源プラグをコンセントから抜くか、ブレーカーを落とす。**
- **大声で応援の人を呼ぶ。**
- **水をどんどんかけるか、消火器を使って火を消す。**
- **119 番へ通報する。**

警告表示の意味

取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。



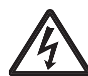
この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることがあります。



この表示の注意事項を守らないと、感電などによりけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号


火災


感電


注意

行為を禁止する記号


禁止


分解禁止


水ぬれ禁止


接触禁止

行為を指示する記号


プラグをコンセントから抜く


指示


アース線を接続せよ



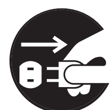




下記の注意を守らないと、**火災**や**感電**により**死亡**や**大けが**につながることがあります。



禁止



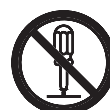
プラグをコンセントから抜く

電源コードを傷つけない

電源コードを傷つけると、火災や感電の原因となることがあります。

- 設置時に、製品と壁やラック（棚）などの間に、はさみ込んだりしない。
- 電源コードを加工したり、傷つけたりしない。
- 重いものをのせたり、引っ張ったりしない。
- 熱器具に近づけたり、加熱したりしない。
- 電源コードを抜くときは、必ずプラグを持って抜く。
- 電源コードを接続したまま、機器を移動しない。
- 電源コードや電源プラグが傷んだり、コンセントの差し込み口がゆるいときは使用しない。

万一、電源コードが傷んだら、お買い上げ店に交換をご依頼ください。



分解禁止

内部を開けない

内部には電圧の高い部分があり、キャビネットや裏ぶたを開けたり改造したりすると、火災や感電の原因となることがあります。内部の調整や設定、点検、修理はお買い上げ店にご依頼ください。



指示

日本国内で使用する場合

交流 100V でお使いください。
異なる電圧で使うと、火災や感電の原因となることがあります。



禁止

内部に水や異物を入れない

水や異物が入ると火災の原因となることがあります。
万一、水や異物が入ったときは、すぐに電源を切り、電源コードや接続コードを抜いて、お買い上げ店にご相談ください。



水ぬれ禁止

水のある場所に設置しない

水が入ったり、ぬれたりすると、火災や感電の原因となることがあります。
雨天や降雪中、海岸や水辺での使用は特にご注意ください。



注意

電源プラグの端子、および端子の取付け面にほこりが付着している場合は、乾いた布でよく拭く。

そのまま使用すると火災の原因となります。



注意

電源プラグは、コンセントの奥まで確実に差し込む。

火災、故障の原因となることがあります。



下記の注意を守らないと、**けが**をしたり周辺の物品に**損害**を与えることがあります。



油煙、湯気、湿気、ほこりの多い場所には設置しない

上記のような場所に設置すると、感電の原因となることがあります。
取扱説明書に記されている仕様条件以外の環境での使用は、感電の原因となることがあります。



通風孔をふさがない

通風孔をふさぐと内部に熱がこもり、故障の原因となることがあります。風通しをよくするために次の項目をお守りください。

・壁から 10cm 以上離して設置する。
・密閉された狭い場所に押し込めない。
・毛足の長い敷物（じゅうたんや布団など）の上に設置しない。
・布などで包まない。
・あお向けや横倒し、逆さまにしない。



安全アースを接続する

安全アースを接続しないと、感電の原因となることがあります。
安全アースを取り付けることができない場合は、お買い上げ店にご相談ください。



重い製品の運搬は二人以上で

重量のある機器の開梱・運搬は、けがを防ぐため、必ず二人以上で行ってください。



転倒、移動防止の処理をする

大型の製品をラックに取り付け・取り外しするときは、転倒・移動防止の処理をしないと、倒れたり、動いたりしてけがの原因となることがあります。
安定した姿勢で注意深く作業してください。
また、ラックの設置状況、強度を十分にお確かめください。



不安定な場所に設置しない

ぐらついた台の上や傾いたところに設置すると、倒れたり落下したりして、けがの原因となることがあります。また、設置・取り付け場所の強度を十分にお確かめください。

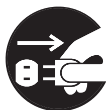


製品の上に乗らない、重い物を乗せない

倒れたり、落ちたり、壊れたりして、けがの原因となることがあります。



下記の注意を守らないと、**けが**をしたり周辺の物品に**損害**を与えることがあります。



プラグをコンセントから抜く

機器を移動する場合、あるいはお手入れの際は、電源を切って電源プラグを抜く

電源を接続したままお手入れをすると、感電の原因となることがあります。
接続ケーブルなどもはずしてください。
長時間機器を使用しないときは、安全のため必ず電源プラグをコンセントから抜いてください。



注意

指定された電源コード、接続コードを使う

取扱説明書に記されている電源コード、接続コードを使わないと、感電や故障の原因となることがあります。



接触禁止

ぬれた手で電源プラグをさわらない

ぬれた手で電源プラグを抜き差しすると、感電の原因となることがあります。



注意

接続の際は電源を切る

電源コードや接続コードを接続するときは、電源を切ってください。感電や故障の原因となることがあります。

目次

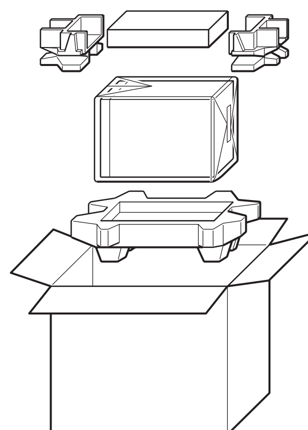
商標について

- Advanced Intelligent Tape は日本およびその他の国におけるソニー株式会社の登録商標または商標です。
- その他、本書に記載されている製品名は各社の登録商標または商標です。

開梱する

箱と梱包材は、本機を移動したり輸送したりするときに必要です。捨てないで必ず保管してください。

1 箱に記載されている手順に従って、本機を箱から取り出す。
ビニールやテープなどの梱包材も取り除いてください。



同梱品を確認する

箱を開けたら、以下のものがそろっているかお確かめください。付属品の中に欠けているものがあるときは、お買い上げ店にご連絡ください。

・ LIB-D81 本体（1）
・ 電源ケーブル（1）
・ SCSI ターミネーター（1）
・ クリーニングカートリッジ（1）
・ クイックスタートガイド（1）
・ 保証書（1）

メモ

上記以外に、説明書や書類などが同梱されている場合があります。

取扱説明書は、ソニーのホームページからダウンロードしてください。

日本語

http://www.sony.co.jp/Products/storagesolution/documents/manual.html

英語

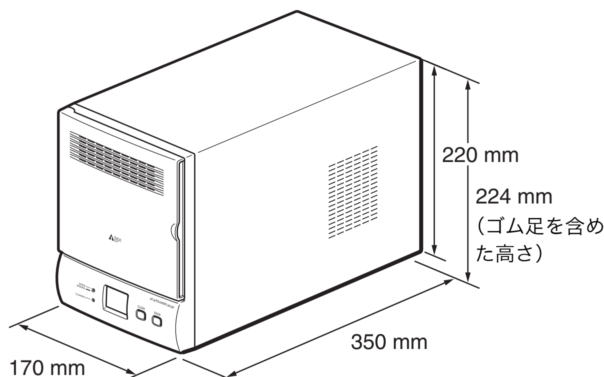
http://www.sony.net/Products/storagesolution/documents/manual.html

本機を設置する

本機の質量は約 7 kg で、大きさは以下のとおりです。あらかじめ設置場所の強度とスペースを十分確認してから、設置してください。

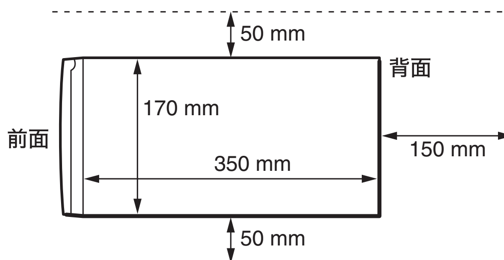
メモ

コンセントに近く、水平な場所に設置してください。また、本機の後部には空気が循環するように 150 mm 以上のスペースを空けてください。



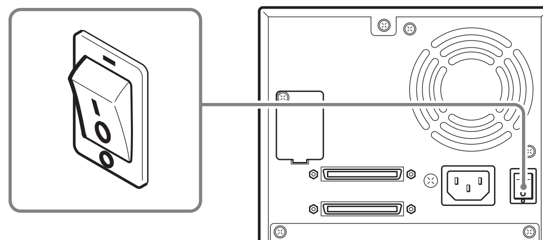
ご注意

本機は、必ず図の向き（縦置き）で使用してください。横置きで使用した場合の動作は保証しておりません。

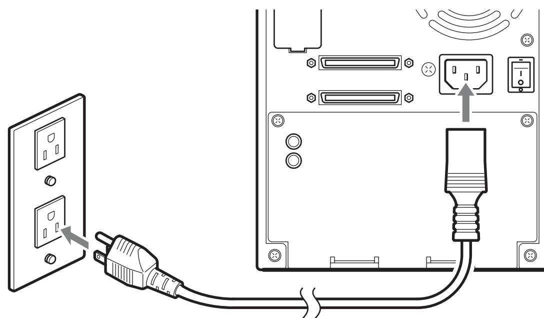


電源ケーブルを接続する

1 本機背面の電源スイッチがオフになっている（○が記載されている側が押されている）ことを確認する。



2 電源ケーブルの一方を本機の電源コネクターに接続し、もう一方をコンセントに接続する。



JP

ホストコンピューターに接続する

SCSI ケーブルで、本機とホストコンピューターを接続します。ここでは、一般的な接続手順を説明します。接続には、市販の LVD 対応 Wide Ultra2 SCSI ケーブルをお使いください。ただし、AIT-5、AIT-4、AIT-3 Ex、AIT-3、および AIT-2 Turbo ドライブ搭載モデルの場合は、Ultra 160 SCSI LVD ケーブルをお使いください。本機側は 68 ピンハーフピッチのコネクターを使用しています。

他の SCSI 機器も接続するときは、『取扱説明書』（PDF）の第 2 章「設置する」の「SCSI 周辺機器を接続する」を参照してください。

ご注意

- 本機を HVD（High Voltage Differential）SCSI バスに接続しないでください。接続すると、本機または SCSI バス上の他のデバイスが故障する恐れがあります。
- Wide SCSI ケーブルを接続するときは、本機、ホストコンピューターおよびすべての接続機器の電源を切ってください。
- 本機を Wide SCSI の終端に接続する場合は、必ず付属のターミネーターを取り付けてください。
- LVD（Low Voltage Differential）SCSI では、ホストコンピューターと SCSI バス上の最後の機器とをつなぐ SCSI ケーブルの全長（内部および外部ケーブルのすべての長さを含む）が、12 m 未満になるようにしてください。本機の内部ケーブルの長さは 0.75 m です。
- 分岐はできません。

メモ

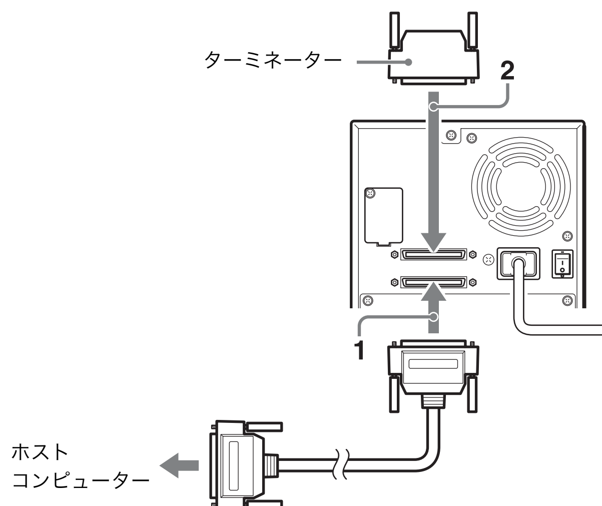
- SCSI バスについては、『取扱説明書』（PDF）の「その他」の「SCSI の構成について」を参照してください。
- あらかじめ必要な SCSI ケーブルを用意しておいてください。SCSI ケーブルの仕様については、『取扱説明書』（PDF）の「その他」の「SCSI ケーブル、ターミネーター仕様」を参照してください。

1 ホストコンピュータと本機の電源が切られていることを確認する。

2 図のようにして、SCSI ケーブルとターミネーターを取り付ける。

1 市販の SCSI ケーブルを使って、本機とホストコンピュータを接続します。
SCSI ケーブルは、次の図のように接続します。

2 次の図のように、コネクターに、付属のターミネーターを取り付けます。



ディップスイッチと SCSI ID の設定をする

『取扱説明書』（PDF）を参照し、ディップスイッチと SCSI ID の設定を行ってください。

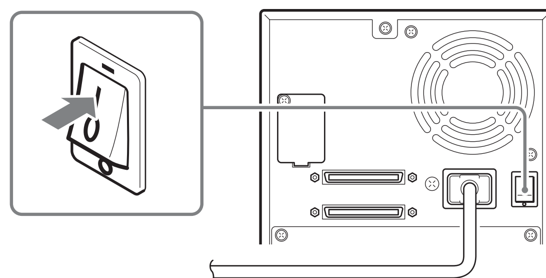
工場出荷時の SCSI ID の設定は、次のとおりです。
- AIT ドライブ：1
- ローダー：　0

電源を入れる／切る

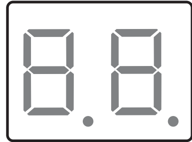
電源を入れる

本機の電源を入れてから、ホストコンピューターの電源を入れます。

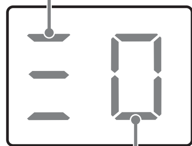
1 本機背面の電源スイッチ（| の記載がある側）を押す。



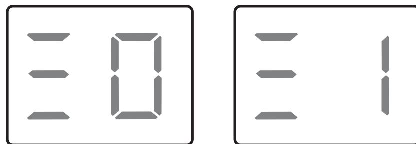
メッセージディスプレイに次のように表示され、起動処理が始まります。(起動するまで、数分かかります。)



イニシャライズ中は次のように表示されます。



イニシャライズが終了すると、本機にセットされているカートリッジの巻数が表示されます。



イニシャライズ中





イニシャライズ完了

イニシャライズが完了した後、DOOR ボタンを押すと、フロントドアが開き、カートリッジをセットできます。
操作の詳細については、『取扱説明書』(PDF) を参照してください。

2 本機の電源を入れた後 10 秒以上待ってから、ホストコンピューターの電源を入れる。

メモ

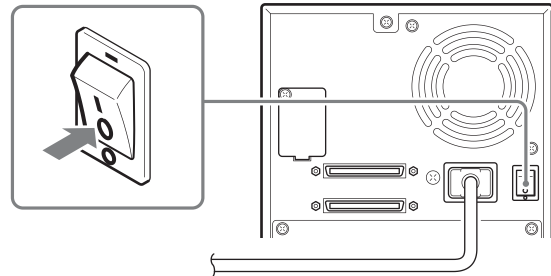
- 本機より先にホストコンピューターが立ち上がると、SCSI ID が正しく認識されません。必ず、本機の電源を入れてから、ホストコンピューターの電源を入れてください。
- 上記のように動作しないときは、『取扱説明書』(PDF) の「その他」の「故障かな?と思ったら」を参照してください。

電源を切る

背面の電源スイッチで、電源を切ります。

ご注意

本機が動作しているとき、または AIT ドライブにカートリッジが入っているときは、絶対に電源を切らないでください。データが破損する原因となります。

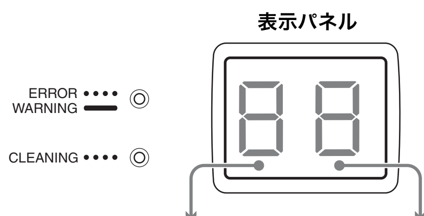


メモ

再度電源を入れるときは、10 秒間待ってから電源を入れてください。

表示の見かた

通常動作時の表示パネルの内容



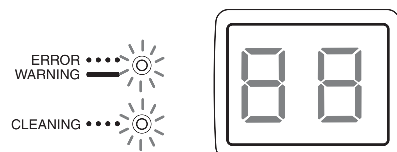
左側表示パネル	右側表示パネル	説明
8（点灯）	8（点灯）	電源オン直後。
≡ が上下に順次点滅	0 ➔ 3 に推移	イニシャライズ中。（イニシャライズ中は、ERROR/WARNING LED、CLEANING LED も点滅。）
≡ が上下に順次点滅	移動中のカートリッジ No. の点滅	カートリッジの搬送中。
	カートリッジの巻数の点灯	待機中。 ローダー内のカートリッジ巻数を表示。
⊓ が時計回りに回転	動作中のカートリッジ No. の点滅	AIT ドライブの動作中。
o（点滅）	P（点滅）	フロントドアのロックの解除動作中。
o（点灯）	P（点灯）	ロックが解除され、フロントドアを開けられる状態。
C（点滅）	L（点滅）	CLEAN ボタンが押されているとき、およびクリーニング動作中（約 1 分間で終了）。
E（点滅）	J（点滅）	カートリッジの強制受け付け / 排出中。（14 ページのご注意の 4 項目を参照）
d（点滅）	r（点滅）	ディザスターリカバリーモードの受け付け / 動作中。（下記のメモ参照）

メモ

ディザスターリカバリー機能については、『取扱説明書』（PDF）の第 3 章「基本的な使いかた」の「ディザスターリカバリー機能について」を参照してください。

異常発生時

異常発生時は、ERROR/WARNING LED または CLEANING LED が点滅または点灯し、表示パネルに以下のコードが表示されます。



LED	光りかた	コード	説明	対処方法
ERROR	●●●● 点滅（オレンジ色）	L ⇄ XX （交互に表示）	ローダーのエラー。	システムの再起動、電源のオン / オフを行い、エラーが消えるか確認してください。それでもエラー表示が消えない場合は、お買い上げのサービス・サポート窓口にエラーコードを伝え、修理を依頼してください。エラーコードがL⇄XXの場合のエラーの内容は、『取扱説明書』（PDF）の「その他」の「エラーコード一覧」を参照してください。
		d ⇄ XX （交互に表示）	AIT ドライブのエラー。	
		C ⇄ XX （交互に表示）	データカートリッジのエラー。	AIT ドライブのクリーニングを行った後、データカートリッジを交換してください。それでも同じ症状が解決されない場合は、お買い上げのサービス・サポート窓口に修理を依頼してください。
WARNING	▬ 点灯（オレンジ色）	0 1	カートリッジの挿入不備。	フロントドアを開け、カートリッジをきちんと入れ直してください。
		0 3	クリーニング指示時に、クリーニングカートリッジがセットされていなかった。	クリーニングカートリッジをスロット CL/8 にセットしてください。
		0 4	クリーニング指示時に、誤ってスロット CL/8 にデータカートリッジをセットしてしまった。	クリーニングカートリッジをセットしてください。
		0 5	アプリケーションプログラムがフロントドアオープンを禁止中に DOOR ボタンが押された。	ドアオープン操作を行わないでください。
		0 6	本機内部の温度が高くなった。	室温が動作範囲内（5 ～ 40 ℃）であるか、およびファンが動作しているか確認してください。
		0 7	部品の交換の時期がきた。	部品の交換をお買い上げのサービス・サポート窓口に依頼してください。
		0 8	ローダー内に規定数以上のカートリッジが入っている。（すべてのスロットと AIT ドライブにカートリッジが入っている。）	ローダー内からカートリッジを 1 本以上取り出してください。
		0 9	本機内部の温度が動作保証範囲以下になった。	室温が動作範囲内（5 ～ 40 ℃）であるか確認してください。
		1 0	クリーニングカートリッジのテープを使い切った。	新しいクリーニングカートリッジと交換し、再度クリーニングを行ってください。
		1 1	クリーニングに失敗した。	再度クリーニングを行ってください。
CLEANING	●●●● 点滅（緑色）	C L	AIT ドライブのクリーニング要求。	クリーニングを行ってください。再度 LED が点滅する場合は、3 回を目安にクリーニングを繰り返してください。また、クリーニングカートリッジのテープを使い切っていないことを確認してください。それでも LED の点滅が消えない場合は、お買い上げのサービス・サポート窓口に修理を依頼してください。

ご注意

1 クリーニングするときは、クリーニングカートリッジをスロット CL/8 に入れてから、CLEAN ボタンを 3 秒間押し続けてください。
2 フロントドアが開かない場合は、バックアップソフトウェアによってロックされている場合があります。
3 エラー発生時に AIT ドライブからカートリッジが排出されない場合は、次の手順を順に行ってみてください。
  (1) DOOR ボタンを 5 秒以上押し続ける。
      強制的のカートリッジがイジェクトされ、フロントドアのロックが解除されます。
  (2) 本機の電源を入れ直す。
  (3) システムを再起動する。
4「E J」の点滅中や「⊓」マークの回転中は、ローダーまたはドライブが動作しています。書き込み状態の悪いカートリッジによっては、カートリッジの認識に 20 分程度かかることがあります。
5 CLEAN ボタンと DOOR ボタンを同時に 5 秒間押し続けると、ディザスターリカバリーが実行されます。
6 コード早見表の「XX」は、エラーコードを意味します。
7 クリーニング動作は、通常は約 1 分で終了します。クリーニング開始の操作をしたときに、すでに AIT ドライブにカートリッジがセットされていた場合には、ドライブ内のカートリッジを自動的にスロットに戻しクリーニング動作を開始しますので、さらに時間がかかります。書き込み状態が悪いカートリッジでは、アンロードの処理に時間がかかる場合があります。その場合、クリーニング処理に 20 分程度かかる場合があります。

このあとは

『取扱説明書』(PDF) をお読みになり、カートリッジをセットしたり、本機を使用するために必要な設定を行います。『取扱説明書』(PDF) には、本機の操作や設定、ご使用上のご注意など、本機を使用するために必要なことを記載しています。必ずお読みください。

取扱説明書は、ソニーのホームページからダウンロードしてください。

日本語

http://www.sony.co.jp/Products/storagesolution/documents/manual.html

英語

http://www.sony.net/Products/storagesolution/documents/manual.html

Table of Contents

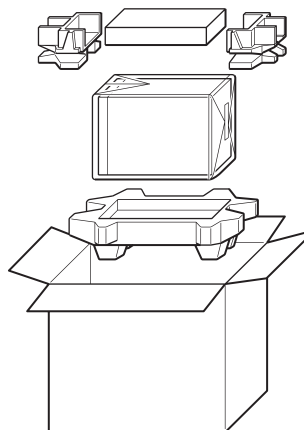
Trademarks

- Advanced Intelligent Tape is trademark or registered trademark of Sony Corporation in this country, other countries, or both.
- Other product names are trademarks or registered trademarks of their respective owners in this country, other countries, or both.

Unpacking

You will need the box and packing materials if you wish to move or transport the AIT autoloader in the future. Retain them for future use.

1 Remove the AIT autoloader from the box as indicated on the box.
Remove the packing materials, such as plastic covers and tapes.



GB

Checking the Package Contents

After opening the box, make sure all the following items are present. Contact your dealer if anything is missing.

- LIB-D81 AIT Autoloader (1)
- Power cable (1)
- SCSI terminator (1)
- Cleaning cartridge (1)
- Quick Start Guide (this manual) (1)

Note

In addition to the above, other documentation and/or documents may be included in the package.

Download the Operating Instructions from the Sony Web site.

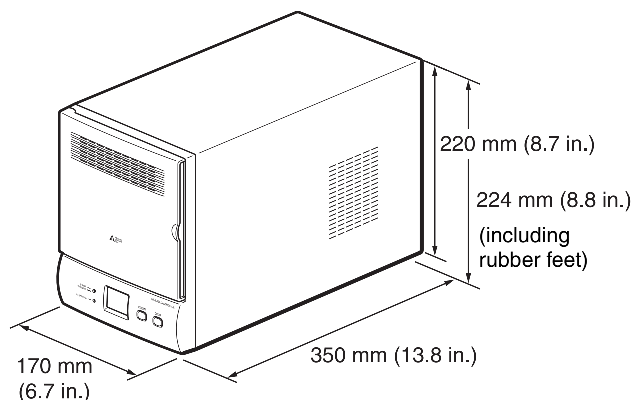
http://www.sony.net/Products/storagesolution/documents/manual.html

Installing the AIT Autoloader

The autoloader weighs about 7 kg (15.4 lb.) and has the following dimensions. Before installing the autoloader, make sure that the surface is appropriate.

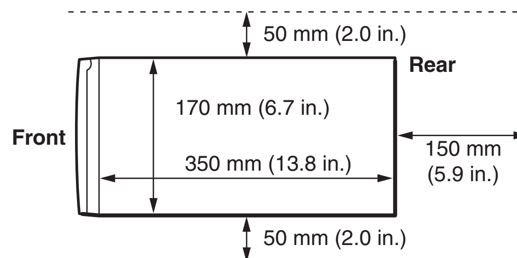
Note

Install the AIT autoloader on a horizontal surface near an AC power outlet. Also leave a gap of about 150 mm (5.9 in.) behind the rear of the unit to allow air to circulate.



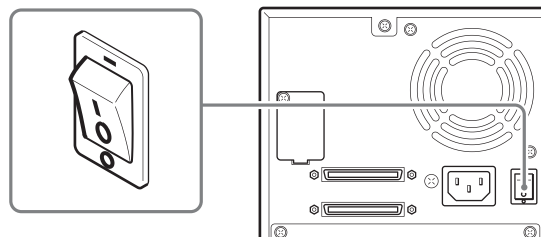
Caution

Make sure you position the AIT autoloader as indicated in the illustration. Correct operation is not guaranteed if you place the AIT autoloader on its side.

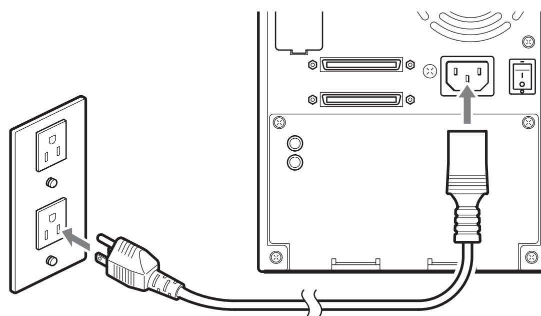


Connecting the Power Cable

1 Make sure the power switch on the rear of the AIT autoloader is in the off position (○ is depressed).



2 Connect one end of the power cable to the power supply connector and the other end to the power outlet.



Connecting to the Host Computer

Connect the AIT autoloader and the host computer with a SCSI cable. This section explains general connection steps. To connect, use a Wide Ultra2 SCSI LVD cable commonly sold in stores. However, when using a model equipped with the AIT-5, AIT-4, AIT-3 Ex, AIT-3, or AIT-2 Turbo drive, use an Ultra 160 SCSI LVD cable. The autoloader side uses the 68-pin half pitch connector.

When connecting other SCSI devices along with the AIT autoloader, refer to “Connecting SCSI Peripheral Devices” in Chapter 2 of the “Operating Instructions” (PDF).

Caution

- Do not connect the AIT autoloader to an HVD (High Voltage Differential) SCSI bus. If connected, the autoloader or other devices on the SCSI bus may be damaged.
- When connecting the Wide SCSI cable, turn off all of the connecting devices, including the AIT autoloader and the host computer.
- When connecting the AIT autoloader as the last device on the SCSI bus, be sure to attach the provided terminator.
- In LVD (Low Voltage Differential) SCSI, make the total length of the SCSI cable (internal and external), which connects the host computer and the device at the end of the SCSI bus, shorter than 12 m (39.4 ft.). (The length of the AIT autoloader internal cable is 0.75 m (29.5 in.).)
- SCSI cables cannot be branched.

Notes

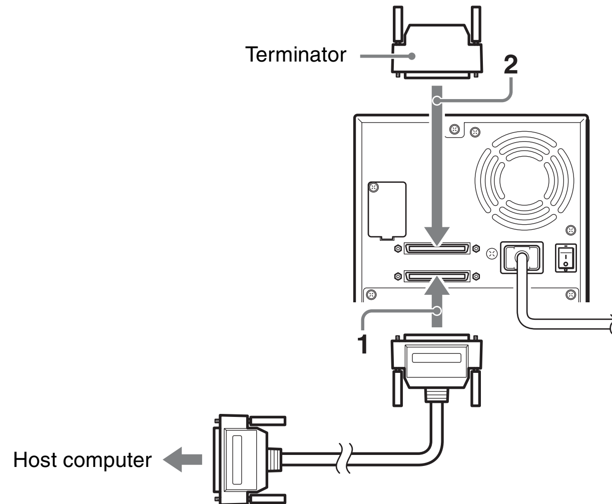
- For information about the SCSI bus, refer to “SCSI Specifications” in the “Appendix” of the “Operating Instructions” (PDF).
- Prepare the necessary SCSI cables. For information about SCSI cable specifications, refer to “SCSI Cable and Terminator Specifications” in the “Appendix” of the “Operating Instructions” (PDF).

1 Confirm that the host computer and AIT autoloader are off.

2 Connect the SCSI cable and terminator as shown in the figure below.

1 Use a commercial SCSI cable to connect the AIT autoloader to the host computer.

2 Connect the provided terminator to the other connector.



Setting DIP Switches and SCSI ID

Refer to the “Operating Instructions” (PDF) and perform the appropriate DIP switch and SCSI ID settings.

The default factory settings of the SCSI IDs are as follows.

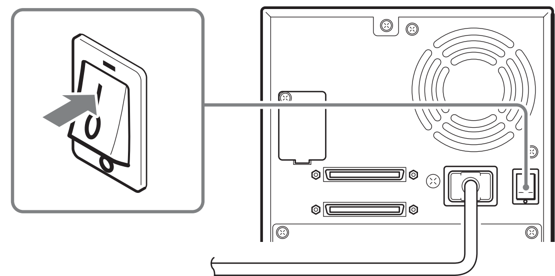
- AIT drive: 1
- Loader: 0

Turning the Power On/ Off

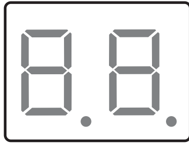
Turn On the Power

Turn on the AIT autoloader, then turn on the host computer.

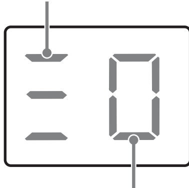
1 Press the power switch on the rear of the autoloader, as illustrated.



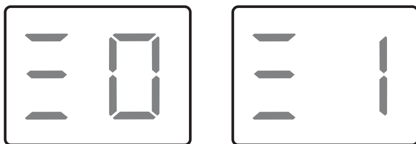
The message display changes as follows and the startup process begins. (Startup takes several minutes.)



During startup, the following appears on the message display.

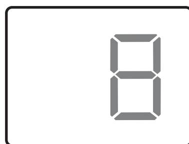


When startup is complete, the message display indicates the number of cartridges in the AIT autoloader.



Starting up





Startup complete

When startup is complete, press the DOOR button to open the front door and insert cartridges. For details, refer to the "Operating Instructions" (PDF).

2 After pressing the power switch on the rear panel of the autoloader, wait at least 10 seconds before turning on the host computer.

Notes

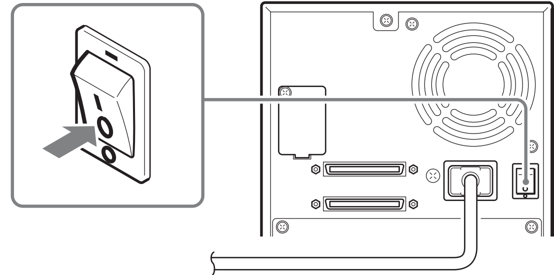
- If you start the host computer before the autoloader, the SCSI ID is not detected correctly. Therefore, always start the autoloader before starting the host computer.
- If the autoloader does not work as above, refer to "Troubleshooting" in the "Appendix" of the "Operating Instructions" (PDF).

Turn Off the Power

Press the power switch on the rear of the AIT autoloader to turn it off.

Caution

Do not turn off the AIT autoloader when it is in use or there is a cartridge in the AIT drive, as this could damage data.

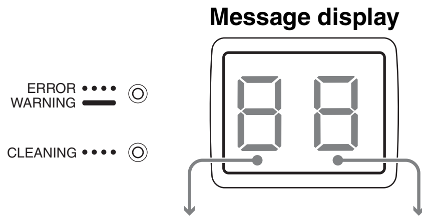


Note

After turning the AIT autoloader off, wait at least 10 seconds before turning it on again.

Explanation of the Display

Messages displayed during operation



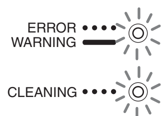
Left of the display	Right of the display	Description
8 (lit)	8 (lit)	Immediately after turning on the AIT autoloader.
Flashing consecutively up and down	Changes from 0 to 3	During startup. (The ERROR/WARNING and CLEANING LED also flash.)
Flashing consecutively up and down	Number of the moving cartridge, flashing	During cartridge movement or inventory.
	Number of cartridges	Standby. Displays the number of cartridges in the loader.
Rotating clockwise	Cartridge currently in drive, flashing	AIT drive in operation.
o (flashing)	P (flashing)	Unlocking the front door.
o (lit)	P (lit)	Front door unlocked and open.
C (flashing)	L (flashing)	When the CLEAN button is pressed or during cleaning. (Stops after about one minute.)
E (flashing)	J (flashing)	When forcibly ejecting cartridges. (See the fourth note on page 21.)
d (flashing)	r (flashing)	Disaster recovery mode. (See the note below.)

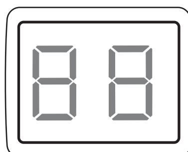
Note

For details about the disaster recovery function, refer to “Disaster Recovery Function” in Chapter 3 of the “Operating Instructions” (PDF).

When problems occur

When problems occur, the ERROR/WARNING or CLEANING LED lights or flashes, and one of the following codes appears on the message display.





LED	Lit/Flashing	Code	Description	Remedy
ERROR/ WARNING	● ● ● ● Flashing (orange)	[L] and [X X] appear alternately on the message display.	Loader error.	Restart the system and verify if the error message disappears. If it occurs again, note the error code and contact customer service for repair. When [L] and [XX] appear, refer to “Error Code List” in the Appendix of the Operating Instructions (PDF).
		[d] and [X X] appear alternately on the message display.	AIT drive error.	
		[C] and [X X] appear alternately on the message display.	Data cartridge error.	Replace the data cartridge after cleaning the AIT drive. If the same problem occurs after doing so, contact customer service for repair.
ERROR/ WARNING	▬ Lit (orange)	0 1	Cartridge not completely inserted.	Open the front door and reinsert cartridges as necessary.
		0 3	Cleaning cartridge not inserted at the beginning of cleaning.	Insert the cleaning cartridge in slot CL/8.
		0 4	A data cartridge was inserted in slot CL/8 at the beginning of cleaning.	Insert the cleaning cartridge in slot CL/8.
		0 5	The DOOR button is pressed, when the front door is locked by an application.	Do not attempt to open the front door manually.
		0 6	Internal temperature abnormally high.	Make sure that the operating environment is within the allowed temperature limits (5 to 40 °C) and verify that AIT autoloader fan is operating normally.
		0 7	Parts replacement needed.	For replacement parts, contact customer service.
		0 8	Too many cartridges in the loader. (There are cartridges in all the slots and the AIT drive.)	Eject one or more cartridges from the AIT autoloader.
		0 9	The internal temperature of the device is too low to guarantee operation.	Make sure that the operating environment is within the allowed temperature limits (5 to 40 °C).
		1 0	Cleaning cartridge tape spent.	A spent cleaning cartridge is set. Replace the spent cleaning cartridge with a new one.
		1 1	Cleaning failed.	Cleaning failed. Repeat the cleaning procedure.

LED	Lit/Flashing	Code	Description	Remedy
CLEANING	● ● ● ● Flashing (green)	C L	AIT drive cleaning request.	Clean the AIT drive. If the CLEANING LED starts flashing again, repeat cleaning up to three times. Also verify if the cleaning cartridge has reached the end of its service life. If after performing the above the CLEANING LED continues flashing, contact customer service for repair.

Notes

1 To begin cleaning the AIT drive, insert the cleaning cartridge in slot CL/8 and press the CLEAN button for at least three seconds.
2 If you are unable to open the front door, it may be locked from your backup software.
3 If the cartridge is not ejected from the AIT drive when an error occurs, proceed as follows.
  (1) Press the DOOR button for at least five seconds. The cartridge is forcibly ejected from the AIT drive and the front door unlocked.
  (2) Restart the AIT autoloader.
  (3) Restart the system.
4 If [∩] appears to be rotating or [E J] flashes on the display, then the loader is in operation. Depending on the state of the cartridge, it may take up to 20 minutes for it to be detected.
5 Pressing the CLEAN and DOOR buttons simultaneously for at least five seconds starts Disaster recovery.
6 In the code reference table, "XX" refers to an error code.
7 Cleaning normally takes approximately one minute. However, if there is a data cartridge in the drive, it must be returned to its slot before cleaning can begin. Furthermore, if the tape of the cartridge in the drive is damaged, it may take some time for it to be successfully ejected. For this reason, cleaning may take up to 20 minutes.

What's Next?

Read the "Operating Instructions" (PDF), install cartridges, then make the required settings to use the library. Procedures for making settings and using the library are given in the "Operating Instructions" (PDF) together with usage precautions and other necessary information. Please be sure to read it.

Download the Operating Instructions from the Sony Web site.

http://www.sony.net/Products/storagesolution/documents/manual.html

目录

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

使用环境条件：参考使用说明书中的操作条件

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
实装基板	×	○	○	○	○	○
驱动单元	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。

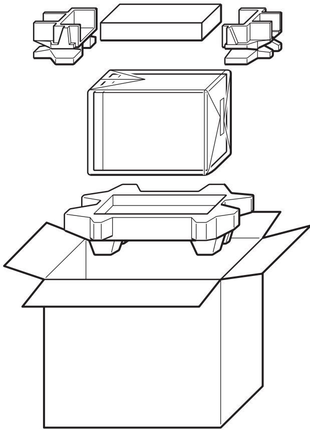
商标

- Advanced Intelligent Tape 是 Sony Corporation 在本国、其它国家或本国 （或二者）的商标或注册商标。
- 其它产品名称是其各自所有者在本国、其它国家 （或二者）的商标或注册商标。

拆开包装

将来移动或搬运 AIT 自动装载机时，需要使用包装盒和包装材料。请保留它们以备将来之用。

1 按包装盒上的指示从盒中取出 AIT 自动装载机。
拆下塑料盖、胶带等包装材料。



检查包装内的物品

打开包装盒后，请确定以下所有物品是否都在其中。如果缺少任何物品，请与您的经销商联系。

- LIB-D81 AIT 自动装载机（1）
- 电源线（1）
- SCSI 终結器（1）
- 清洁带（1）
- 快速入门指南（本手册）（1）

注

除以上物品外，包装中可能还包含其它文档。

请从 Sony 网站下载操作说明。

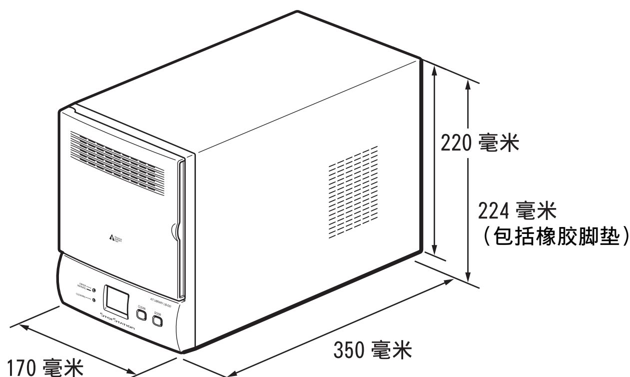
http://www.sony.net/Products/storagesolution/documents/manual.html

安装 AIT 自动装载机

自动装载机约重 7 公斤，其尺寸如下。安装自动装载机之前，请确定表面适合安装。

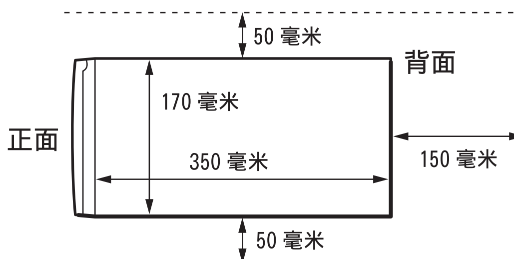
注

请将 AIT 自动装载机安放在靠近 AC 电源插座的水平表面。此外，设备后面应留有约 150 毫米的空隙，以便空气流通。



小心

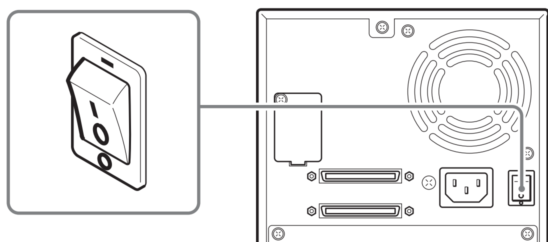
确保按照图中的指示放置 AIT 自动装载机。如果将 AIT 自动装载机侧放，将无法保证其正确操作。



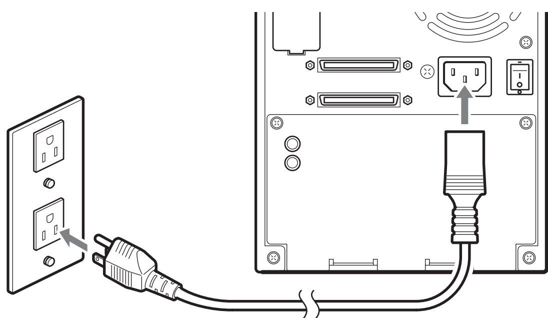
CS

连接电源线

1 确保 AIT 自动装载机背面的电源开关处于关闭位置（○ 已按下）。



2 将电源线的一端连接到电源连接器，另一端连接到电源插座。



连接主计算机

使用 SCSI 电缆连接 AIT 自动装载机和主计算机。本节介绍一般的连接步骤。使用通常可以在商店买到的 Ultra2 Wide SCSI LVD 电缆连接。但使用配备 AIT-5、AIT-4、AIT-3 Ex、AIT-3 或 AIT-2 Turbo 驱动器的型号时，应使用 Ultra 160 SCSI LVD 电缆。自动装载机侧面使用 68 针半距连接器。

连接 AIT 自动装载机与其它 SCSI 设备时，请参阅 “操作说明”（PDF）第 2 章中的 “连接 SCSI 外围设备”。

小心

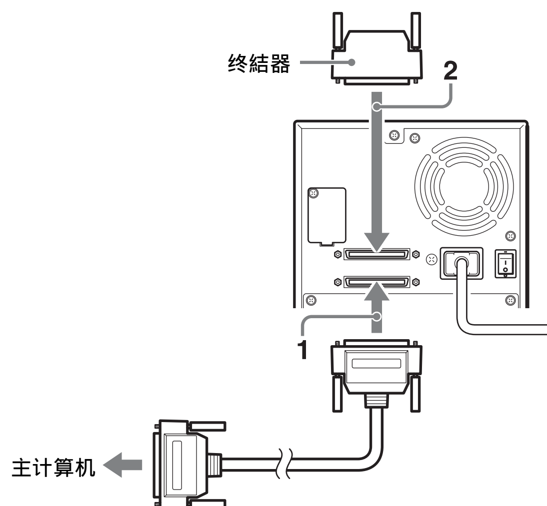
- 请勿将 AIT 自动装载机连接到 HVD （高压差分）SCSI 总线，否则可能会损坏自动装载机或 SCSI 总线上的其它设备。
- 连接 Wide SCSI 电缆时，请关闭所有连接设备，包括 AIT 自动装载机和主计算机。
- 将 AIT 自动装载机作为最后一台设备连接到 SCSI 总线时，请务必连接随机提供的终結器。
- 在 LVD （低压差分）SCSI 总线中，主计算机与 SCSI 总线末端设备之间的 SCSI 连接电缆（内部加外部）的总长度应小于 12 米 （AIT 自动装载机内部电缆的长度为 0.75 米）。
- SCSI 电缆不能分接。

注

- 有关 SCSI 总线的信息，请参阅 “操作说明”（PDF）“附录” 一章的 “SCSI 规格”。
- 准备必要的 SCSI 电缆。有关 SCSI 电缆规格的信息，请参阅 “操作说明”（PDF）“附录” 一章的 “SCSI 电缆和终結器规格”。

1 确认主计算机和 AIT 自动装载机都已关闭。

2 按下图所示连接 SCSI 电缆和终結器。
1 使用商用 SCSI 电缆连接 AIT 自动装载机和主计算机。
2 将随机提供的终結器连接到其它连接器。



设置 DIP 开关和 SCSI ID

请参阅 “操作说明”(PDF)，操作适当的 DIP 开关并进行 SCSI ID 设置。

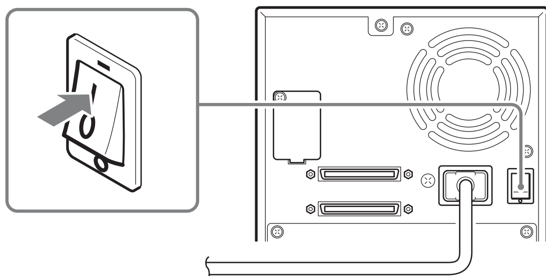
SCSI ID 的出厂缺省设置如下。
- AIT 驱动器：1
- 装载机：　0

打开 / 关闭电源

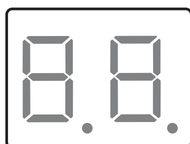
打开电源

首先打开 AIT 自动装载机电源，然后打开主计算机电源。

1 按自动装载机背面的电源开关，如图所示。

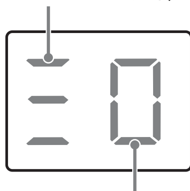


显示以下消息，启动过程开始。(启动过程需要几分钟。)



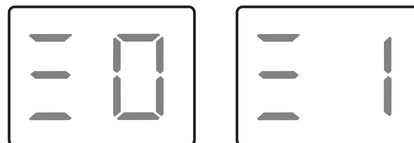
在启动期间，消息显示屏幕上会出现以下消息。

在升降检查期间，缓慢地上下移动。



表示启动阶段，变化范围从 0 到 3。

启动完成时，消息显示屏幕会指示 AIT 自动装载机中的磁带数。



正在启动





启动完成

启动完成后，按 DOOR 按钮打开前门，然后插入磁带。有关详细信息，请参阅 “操作说明”(PDF)。

2 按自动装载机背面板上的电源开关后，请至少等待 10 秒钟，然后再打开主计算机。

注

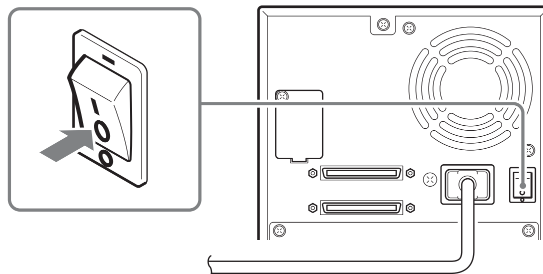
- 如果在启动自动装载机之前启动主计算机，将无法正确检测 SCSI ID。因此，务必先启动自动装载机，然后再启动主计算机。
- 如果自动装载机不按上述方式工作，请参阅 “操作说明”(PDF)“附录”一章的 “故障排除”。

关闭电源

按 AIT 自动装载机背面的电源开关即可关闭电源。

小心

如果 AIT 自动装载机正在使用或者 AIT 驱动器中有磁带，切勿关闭电源，否则可能损坏数据。



注

关闭 AIT 自动装载机电源后，请至少等待 10 秒钟，然后再次打开。

显示内容说明

操作期间显示的消息

消息显示屏幕

ERROR WARNING

CLEANING

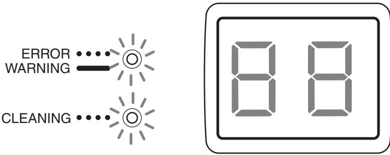
显示屏幕左侧	显示屏幕右侧	说明
8（亮起）	8（亮起）	打开 AIT 自动装载器后立即亮起。
≡ 连续上下闪烁	从 0 变到 3	启动期间。（ERROR/WARNING 和 CLEANING LED 也闪烁。）
≡ 连续上下闪烁	移动磁带的编号，闪烁	磁带移动或库存期间。
	磁带数目	待机。 显示装载机中的磁带数目。
∩ 顺时针旋转	磁带现位于驱动器中，闪烁	AIT 驱动器在操作中。
o（闪烁）	P（闪烁）	正在给前门解锁。
o（亮起）	P（亮起）	前门已解锁并打开。
C（闪烁）	L（闪烁）	按下了 CLEAN 按钮或正在清洁。（大约一分钟后停止。）
E（闪烁）	J（闪烁）	强行退出磁带时。（请参阅第 28 页中的第四个 “注”。）
d（闪烁）	r（闪烁）	灾难恢复模式。（请参阅下面的 “注”。）

注

有关灾难恢复功能的详细信息，请参阅 “操作说明”（PDF）第 3 章 “基本使用” 中的 “灾难恢复功能”。

发生问题时

发生问题时，ERROR/WARNING 或 CLEANING LED 指示灯亮起或闪烁，消息显示屏幕上出现以下代码之一。



LED	亮起 / 闪烁	代码	说明	修正措施
ERROR/ WARNING	●●●● 闪烁 （橙色）	[L] 和 [X X] 在显示屏幕上交替出现。	装载器错误。	重新启动系统，检查错误消息是否消失。如果再次出现，请记下错误代码，然后向客户服务中心联系维修。出现 [L] 和 [X X] 时，请参阅操作说明 (PDF) 附录中的 " 错误代码列表 "。
		[d] 和 [X X] 在显示屏幕上交替出现。	AIT 驱动器错误。	
		[C] 和 [X X] 在显示屏幕上交替出现。	数据磁带错误。	清洁 AIT 驱动器之后更换数据磁带。如果还是出现同一问题，请向客户服务中心联系维修。
ERROR/ WARNING	▬ 亮起 （橙色）	0 1	磁带没有完全插入。	打开前门，根据需要重新插入磁带。
		0 3	在清洁开始时没有插入清洁带。	将清洁带插入插槽 CL/8。
		0 4	清洁开始时在插槽 CL/8 中插入了数据磁带。	将清洁带插入插槽 CL/8。
		0 5	当前门被应用程序锁住时按下了 DOOR 按钮。	切勿尝试手动打开前门。
		0 6	内部温度异常高。	确保操作环境在允许的温度范围（5 到 40 °C）内，检查 AIT 自动装载器风扇是否正常运转。
		0 7	需要更换部件。	对于更换部件，请联系客户服务中心。
		0 8	装载器中磁带太多。（在所有插槽和 AIT 驱动器中都有磁带。）	从 AIT 自动装载器退出一盒或多盒磁带。
		0 9	设备内部温度太低而无法保证操作。	确保操作环境在允许的温度范围（5 到 40 °C）内。
		1 0	清洁带已失去功效。	装入了失效的清洁带。请用新的清洁带更换失效的清洁带。
		1 1	清洁操作失败。	清洁操作失败。请重复执行清洁过程。
CLEANING	●●●● 闪烁 （绿色）	C L	AIT 驱动器清洁请求。	清洁 AIT 驱动器。如果 CLEANING LED 指示灯又开始闪烁，请重复清洁操作，最多可以清洁三次。另请检查清洁带是否已到达其使用期限。如果执行以上操作后 CLEANING LED 仍然闪烁，请向客户服务中心联系维修。

注

1 要开始清洁 AIT 驱动器，请将清洁带插入插槽 CL/8，按住 CLEAN 按钮至少三秒钟。
2 如果前门无法打开，可能是被您的备份软件锁住了。
3 如果出错时无法从 AIT 驱动器退出磁带，请进行以下操作。
  (1) 按住 DOOR 按钮至少五秒钟。
  磁带被强行从 AIT 驱动器退出，前门已解锁。
  (2) 重新启动 AIT 自动装载机。
  (3) 重新启动系统。
4 如果［∩］显示为在旋转或［E J］在显示屏上闪烁，则表示装载机正在操作中。根据磁带的状态，最长可能需要 20 分钟才会检测到。
5 同时按住 CLEAN 和 DOOR 按钮至少五秒钟即可启动灾难恢复功能。
6 在代码参考表中，“XX” 是指错误代码。
7 清洁通常需要大约一分钟。但如果驱动器中有数据磁带，则必须先将磁带返回到其插槽，之后才能开始清洁。此外，如果驱动器中的磁带已损坏，可能需要一段时间才能将其成功退出。因此，清洁最长可能需要 20 分钟。

下一步做什么?

阅读 “操作说明”（PDF），安装磁带，然后进行使用磁带库所必需的设置。设置和使用磁带库的过程在 “操作说明”（PDF）中与使用注意事项及其它必要信息一起介绍。请务必阅读。

请从 Sony 网站下载操作说明。

http://www.sony.net/Products/storagesolution/documents/manual.html

目錄

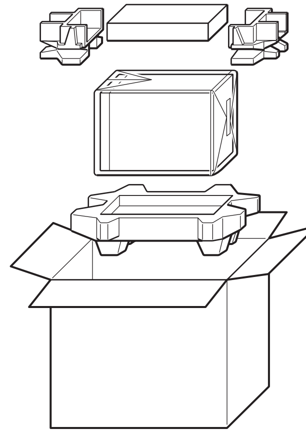
商標

- Advanced Intelligent Tape 為 Sony Corporation 在本國及 / 或其他國家的商標或註冊商標。
- 其他產品名稱則為其所有者在本國及/或其他國家的商標或註冊商標。

拆封

若日後想移動或搬運 AIT 自動載入器，您需要箱子和包裝材料。 請保留上述項目供日後使用。

1 如箱盒所示，將 AIT 自動載入器從箱中取出。取下包裝材料，例如：塑膠蓋和膠帶。



CT

檢查包裝內容

打開箱子後，請確定有下列物品。 若有任何物品遺失，請聯絡經銷商。

- LIB-D81 AIT 自動載入器 (1)
- 電源線 (1)
- SCSI 終端機 (1)
- 清潔卡匣 (1)
- 快速開始指南 (此手冊)(1)

註

除了前述物品外，包裝內可能還有其他使用說明和 / 或文件。

請由 Sony 官方網站下載使用說明書。

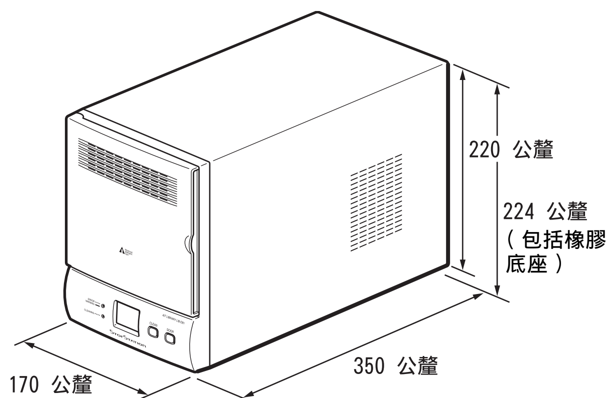
http://www.sony.net/Products/storagesolution/documents/manual.html

安裝 AIT 自動載入器

本自動載入器的重量約 7 公斤，尺寸如下。 安裝自動載入器前，請確定該表面適合放置載入器。

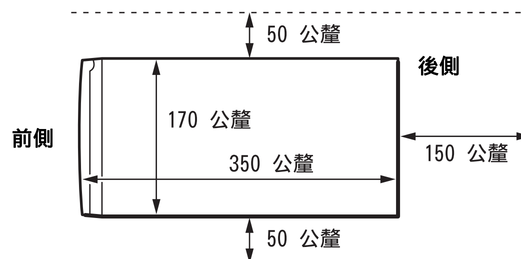
註

請將 AIT 自動載入器安裝於靠近 AC 電源插座的水平表面上。 此外，請在本裝置後側留約 150 公釐的間隔以便空氣流通。



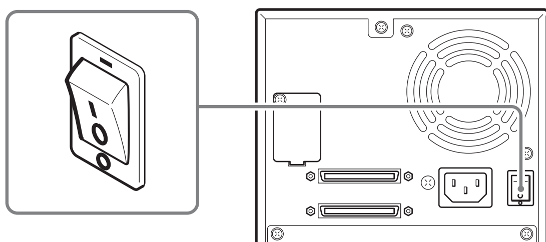
小心

請確定依圖例所示放置 AIT 自動載入器。 如果側放 AIT 自動載入器，則不保證能夠正確操作此裝置。

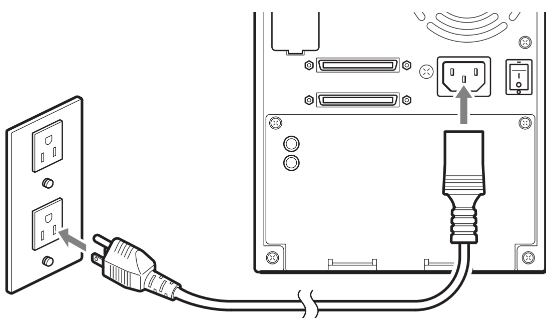


連接電源線

1 請確定已關閉 AIT 自動載入器後側的電源開關 (已壓下 ○)。



2 將電源線其中一端連接至電源接頭，另一端連接至電源插座。



連接主機電腦

使用 SCSI 纜線連接 AIT 自動載入器和主機電腦。本節說明一般連接步驟。可使用一般市面上販售的 Wide Ultra2 SCSI LVD 纜線進行連接。 然而，當使用配備有 AIT-5，AIT-4，AIT-3 Ex，AIT-3，或 AIT-2 Turbo 磁碟機的機型時，請使用 Ultra 160 SCSL LVD 纜線。 本自動載入器使用 68-pin 半間距接頭。

若連接其他 SCSI 設備至本 AIT 自動載入器，請參閱 "使用說明書"(PDF) 第二章中的 "連接 SCSI 周邊裝置"。

小心

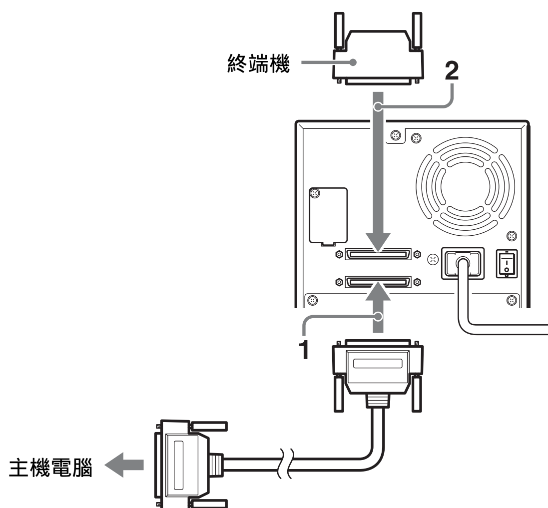
- 請勿將 AIT 自動載入器連接到 HVD (高電壓差) SCSI 匯流排。如果這麼做，本自動載入器或其他在 SCSI 匯流排上的裝置可能會損壞。
- 連接 Wide SCSI 纜線時，請先關閉所有連接裝置，包括 AIT 自動載入器和主機電腦。
- 連接 AIT 自動載入器為 SCSI 匯流排上的最後一個裝置時，請確定裝上隨附的終端機。
- 在 LVD (低電壓差) 的 SCSI 中，連接到主機電腦和 SCSI 匯流排末端裝置的 SCSI 纜線 (內部和外部)，全長要短於 12 公尺。(AIT 自動載入器內部纜線的長度為 0.75 公尺。)
- 無法將 SCSI 纜線分支。

註

- SCSI 匯流排的相關資訊，請參閱 "使用說明書" (PDF) "附錄" 中的 "SCSI 規格"。
- 準備所需的 SCSI 纜線。 SCSI 纜線規格的相關資訊，請參閱 "使用說明書"(PDF) "附錄" 中的 "SCSI 連接線和終端器規格"。

1 請確認主機電腦和 AIT 自動載入器已關閉。

2 如下圖所示，連接 SCSI 纜線和終端機。
1 使用市面上販售的 SCSI 纜線，連接 AIT 自動載入器至主機電腦。
2 連接隨附的終端機至其他接頭。



設定 DIP Switches 和 SCSI ID

請參考 “使用說明書”(PDF), 對 DIP 開關和 SCSI ID 執行適當的設定。

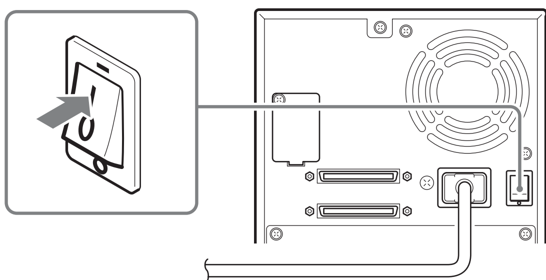
SCSI ID 的原廠預設設定如下。
- AIT 磁碟機: 1
- 載入器: 0

開啟 / 關閉電源

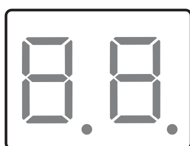
開啟電源

開啟 AIT 自動載入器電源, 然後開啟主機電腦電源。

1 如插圖所示, 按下自動載入器後側的電源開關。

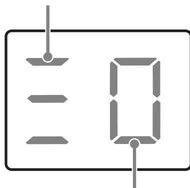


所顯示的訊息將如下變更, 並開始啟動程序。(啟動需花些許時間。)



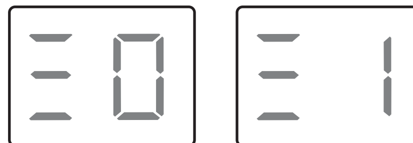
啟動期間, 以下情況會出現在訊息顯示幕上。

進階檢查期間, 訊息會漸漸上移和下移。



從 0 到 3 指示啟動階段。

啟動完成時, 所顯示的訊息會指示 AIT 自動載入器中的卡匣號碼。



正在啟動





啟動完成

啟動完成時, 請按 DOOR 按鈕開啟前門並插入卡匣。 詳細資訊, 請參考 “使用說明書” (PDF)。

2 按下自動載入器後側的電源開關後, 請等候至少十秒鐘再開啟主機電腦。

註

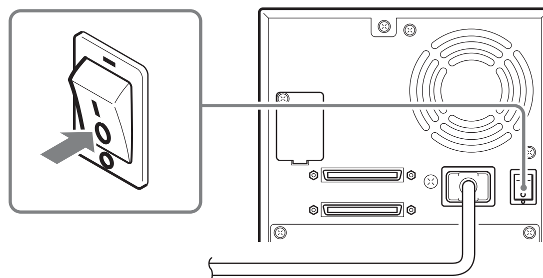
- 如果在啟動自動載入器前啟動主機電腦, 將無法正確偵測 SCSI ID。 因此, 一定要先啟動自動載入器後, 再啟動主機電腦。
- 如果自動載入器並未如上述運作, 請參考 “使用說明書”(PDF) “附錄” 中的 “故障排除”。

關閉電源

按 AIT 自動載入器背面的電源開關, 即可關閉電源。

小心

正在使用 AIT 自動載入器或 AIT 磁帶機中有卡匣時, 請勿關閉電源, 否則資料可能受損。

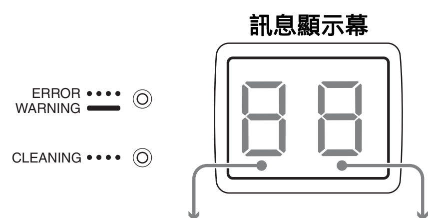


註

關閉 AIT 自動載入器的電源後, 請至少等待 10 秒, 然後再打開電源。

顯示畫面的說明

操作期間所顯示的訊息



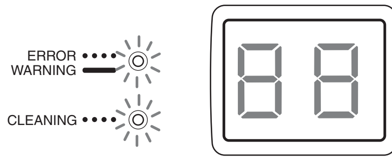
顯示畫面的左側	顯示畫面的右側	描述
8（亮起）	8（亮起）	開啟 AIT 自動載入器後立即顯示。
不斷上下閃爍	從 0 變成 3。	啟動期間。(ERROR/WARNING 和 CLEANING LED 也在閃爍。)
不斷上下閃爍	移動卡匣的號碼，訊息閃爍中	卡匣移動或清查期間。
	卡匣號碼	待機。 在載入器中顯示卡匣號碼。
順時針方向旋轉	卡匣目前在磁碟機中，訊息閃爍中	AIT 磁碟機作業中。
o（閃爍中）	P（閃爍中）	解除前門鎖定。
o（亮起）	P（亮起）	前門已解除鎖定並開啟。
C（閃爍中）	L（閃爍中）	按下 CLEAN 按鈕後，或在清潔期間。（約一分鐘後停止。）
E（閃爍中）	J（閃爍中）	當強制退出卡匣時。（請參閱 第 35 页 上的第四項注意事項。）
d（閃爍中）	r（閃爍中）	災害復原模式。（請參閱下列注意事項。）

註

關於災害復原功能的詳細資訊，請參閱 “使用說明書”(PDF) 第三章中的 “災害復原功能”。

發生問題時

發生問題時，ERROR/WARNING 或 CLEANING LED 會亮起或閃爍，並且以下其中一個代碼會出現在訊息顯示幕上。



LED	亮起 / 閃爍	代碼	描述	修正
ERROR/ WARNING	●●●● 閃爍（橙色）	[L] 和 [X X] 會交替出現在訊息顯示幕上。	載入器錯誤。	重新啟動系統，並驗證錯誤訊息是否消失。 如果又發生錯誤，請注意錯誤代碼，並與客服部門聯絡維修事宜。 出現 [L] 和 [X X] 時，請參閱使用說明書（PDF）附錄中的 “錯誤代碼清單”。
		[d] 和 [X X] 會交替出現在訊息顯示幕上。	AIT 磁碟機錯誤。	
		[C] 和 [X X] 會交替出現在訊息顯示幕上。	資料卡匣錯誤。	清潔 AIT 磁碟機後放回資料卡匣。 如果這麼做後還是發生相同的問題，請與客服部門聯絡維修事宜。
ERROR/ WARNING	▬ 亮起（橙色）	0 1	並未完全插入卡匣。	必要時打開前門並重新插入卡匣。
		0 3	清潔一開始清潔時並未插入的卡匣。	將清潔卡匣插入 CL/8 插槽。
		0 4	資料卡匣已於一開始清潔時插入 CL/8 插槽。	將清潔卡匣插入 CL/8 插槽。
		0 5	應用程式鎖定前門後，將按下 DOOR 按鈕。	請勿手動開啟前門。
		0 6	內部溫度非常高。	請確定作業環境處於允許的溫度限制內（5 到 40° C），並驗證 AIT 自動載入器的風扇操作正常。
		0 7	需要更換零件。	關於更換零件，請與客服部門聯絡。
		0 8	載入器中太多卡匣。（所有的插槽和 AIT 磁碟機中都有卡匣。）	從 AIT 自動載入器中退出一個或多個卡匣。
		0 9	裝置的內部溫度太低，無法保證正常操作。	請確定作業環境處於允許的溫度限制內（5 到 40° C）。
		1 0	用過的清潔卡匣磁帶。	用過的清潔卡匣是固定的。 將用過的清潔卡匣換成新的。
		1 1	清潔失敗。	清潔失敗。 重複清潔程序。
CLEANING	●●●● 閃爍（綠色）	C L	要求清潔 AIT 磁碟機。	清潔 AIT 磁碟機。 如果 CLEANING LED 再度開始閃爍，請重複清潔三次以上。 同時驗證清潔卡匣是否已不敷使用。 如果執行上述動作後，CLEANING LED 仍持續閃爍，請與客服部門聯絡維修事宜。

註

1 若要開始清潔 AIT 磁碟機，請插入清潔卡匣於 CL/8 插槽內，然後按下 CLEAN 按鈕至少三秒鐘。
2 如果無法開啟前門，可能是備份軟體將其鎖定。
3 如果發生錯誤，卡匣無法從 AIT 磁碟機中退出，請繼續執行以下操作。
  (1) 按下 DOOR 按鈕至少五秒鐘。
      卡匣會強制從 AIT 磁碟機中退出，並且解除前門鎖定。
  (2) 重新啟動 AIT 自動載入器。
  (3) 重新啟動系統。
4 如果 [∩] 以旋轉的方式出現或 [E J] 在顯示的訊息上閃爍，則代表載入器作業中。 根據卡匣的狀態，可能需要 20 分鐘以上的時間進行偵測。
5 同時按下 CLEAN 和 DOOR 按鈕至少五秒鐘，開始進行災害復原。
6 在代碼參照表格中，“XX”代表錯誤代碼。
7 清潔通常需花費約一分鐘的時間。 然而，如果磁碟機內有資料卡匣，必須在清潔開始前，將其插回插槽內。 此外，如果磁碟機內的卡匣磁帶有損壞，可能需要花費一些時間成功地退出卡匣。 因此，可能需要花費 20 分鐘以上的時間清潔。

下一步怎麼做?

詳讀 “使用說明書”(PDF)、安裝卡匣，然後做好所需設定以使用程式庫。“使用說明書”(PDF) 中皆有說明設定及使用本程式庫的步驟，包括使用警告與其他必要資訊。 請確實閱讀。

請由 Sony 官方網站下載使用說明書。

http://www.sony.net/Products/storagesolution/documents/manual.html

Table des matières

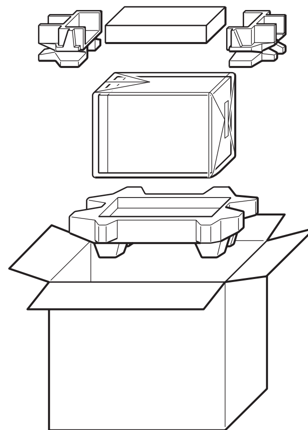
Marques commerciales

- Advanced Intelligent Tape est une marque commerciale ou une marque déposée de Sony Corporation dans ce pays, d'autres pays ou les deux.
- Les autres noms de produit sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs dans ce pays, d'autres pays ou les deux.

Déballage

Vous aurez besoin de la boîte et des matériaux d'emballage pour déplacer ou transporter le chargeur automatique AIT ultérieurement. Conservez-les pour un usage futur.

1 Retirez le chargeur automatique de la boîte comme indiqué sur celle-ci.
Retirez les matériaux d'emballage, emballage plastique et adhésifs.



Vérification du contenu de l'emballage

Après avoir ouvert la boîte, assurez-vous que les éléments suivants sont présents. Contactez votre revendeur s'il vous manque quelque chose.

- LIB-D81 Chargeur automatique AIT (1)
- Câble d'alimentation (1)
- Terminateur SCSI (1)
- Cartouche de nettoyage (1)
- Guide de démarrage rapide (ce manuel) (1)

Remarque

D'autres documents et/ou documentation peuvent être inclus dans l'emballage en plus des éléments ci-dessus.

Téléchargez le mode d'emploi du site Internet de Sony.

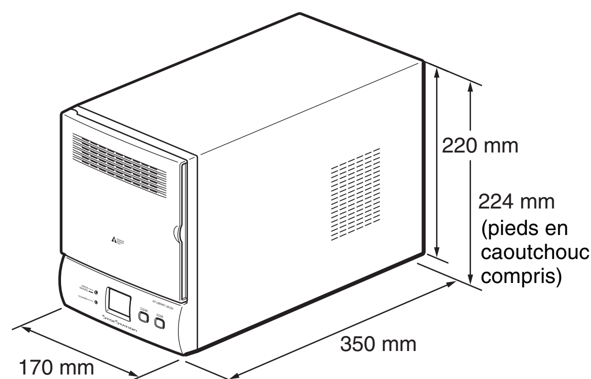
http://www.sony.net/Products/storagesolution/documents/manual.html

Installation du chargeur automatique AIT

Le chargeur automatique pèse environ 7 kg et a les dimensions suivantes. Avant d'installer le chargeur automatique, vérifiez que la surface est appropriée.

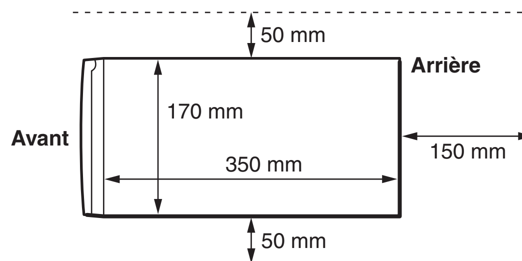
Remarque

Installez le chargeur automatique AIT sur une surface horizontale près d'une prise secteur. Veillez également à laisser un écart d'environ 150 mm derrière l'arrière de l'appareil pour laisser circuler l'air.



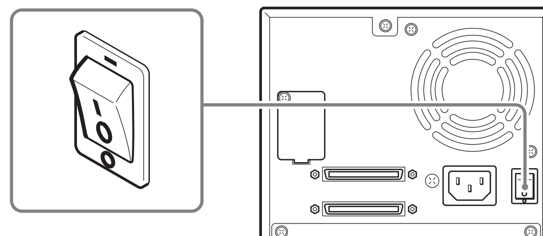
Attention

Veillez à placer le chargeur automatique AIT comme indiqué sur l'illustration. Si vous placez le chargeur automatique AIT sur son côté, le fonctionnement correct n'est pas garanti.

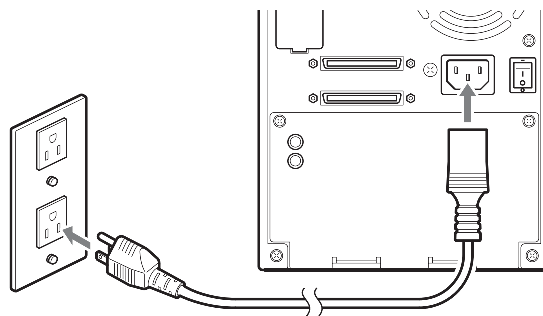


Raccordement du câble d'alimentation

1 Veillez à ce que l'interrupteur d'alimentation sur l'arrière du chargeur automatique AIT soit en position d'arrêt. (○ n'est pas enfoncé).



2 Branchez une extrémité du câble d'alimentation dans le connecteur d'alimentation et l'autre extrémité dans la prise secteur.



FR

Raccordement d'un ordinateur hôte

Raccordez le chargeur automatique et l'ordinateur hôte avec un câble. Cette section décrit les étapes générales de raccordement. Pour le raccordement, utilisez un câble LVD SCSI Wide Ultra2 vendu dans le commerce. Cependant, si vous utilisez un modèle muni du lecteur AIT-5, AIT-4, AIT-3 Ex, AIT-3 ou AIT-2 Turbo, utilisez un câble LVD SCSI Ultra 160. Le côté du chargeur utilise un connecteur half pitch à 68 broches.

Lors du raccordement d'autres périphériques SCSI avec le chargeur automatique AIT, consultez « Raccordement de périphériques SCSI » au chapitre 2 du « Mode d'emploi » (PDF).

Attention

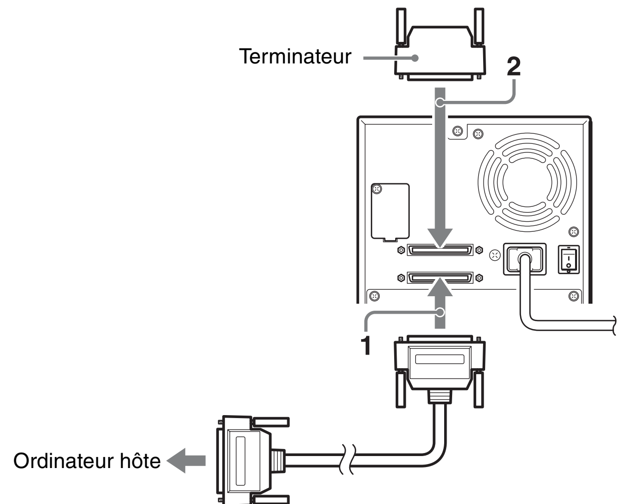
- Ne branchez pas le chargeur automatique AITsur un bus SCSI HVD (différentiel haute tension). En cas de raccordement, le chargeur automatique ou d'autres périphériques sur le bus SCSI pourraient être endommagés.
- Lors du raccordement du câble SCSI, mettez hors tension tous les périphériques de connexion , y compris le chargeur automatique AIT et l'ordinateur hôte.
- Lorsque vous branchez le chargeur automatique AIT comme dernier périphérique sur le bus SCSI, veillez à fixer le terminateur.
- Avec LVD SCSI (différentiel basse tension), faites en sorte que la longueur totale du câble SCSI (interne et externe), qui raccorde l'ordinateur hôte et le périphérique à l'extrémité du bus SCSI, soit inférieure à 12 m. (La longueur du câble interne du chargeur automatique AIT est de 0,75 m.)
- Les câbles SCSI ne peuvent pas se ramifier.

Remarques

- Pour en savoir plus sur le bus SCSI, consultez « Spécifications SCSI » dans « Annexe » du « Mode d'emploi » (PDF).
- Préparez les câbles SCSI nécessaires. Pour en savoir plus sur les spécifications du câble SCSI, consultez « Spécifications du câble et terminateur SCSI » dans « Annexe » du « Mode d'emploi » (PDF).

1 Vérifiez que l'ordinateur hôte et le chargeur automatique AIT sont hors tension.

2 Raccordez le câble et le terminateur SCSI comme indiqué sur la figure ci-dessous.
   1 Utilisez un câble SCSI vendu dans le commerce pour raccorder le chargeur automatique AIT à l'ordinateur hôte.
   2 Branchez le terminateur fourni sur l'autre connecteur.



Réglage des commutateurs DIP et SCSI ID

Consultez le « Mode d'emploi » (PDF) et effectuez les réglages appropriés pour les commutateurs DIP et SCSI ID.

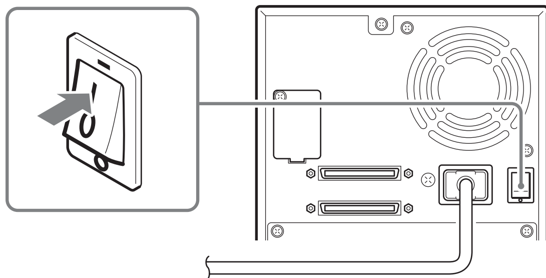
Les réglages d'usine par défaut des SCSI ID sont les suivants :
- Lecteur AIT : 1
- Chargeur : 0

Mise sous/hors tension

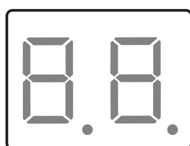
Mise sous tension

Mettez sous tension le chargeur automatique AIT, puis mettez sous tension l'ordinateur hôte.

1 Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation sur l'arrière du chargeur automatique, comme indiqué.

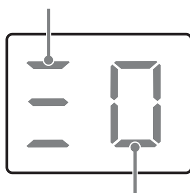


Le message affiché change comme suit et le processus de démarrage commence. (Le démarrage peut prendre plusieurs minutes.)



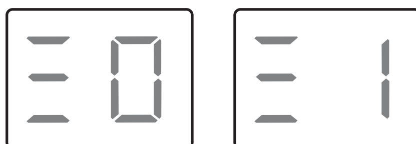
Pendant le démarrage, le message suivant s'affiche.

Se déplace graduellement vers le haut et vers le bas pendant la vérification.

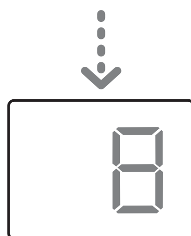


Indique la phase de démarrage, de 0 à 3.

Lorsque le démarrage est terminé, le message affiché indique le nombre de cassettes dans le chargeur automatique AIT.



Démarrage



Démarrage terminé

Lorsque le démarrage est terminé, appuyez sur le bouton DOOR pour ouvrir le panneau avant et insérer des cassettes. Pour en savoir plus, consultez le « Mode d'emploi » (PDF).

2 Après avoir appuyé sur l'interrupteur d'alimentation sur le panneau arrière du chargeur automatique, attendez au moins 10 secondes avant de mettre sous tension l'ordinateur hôte.

Remarques

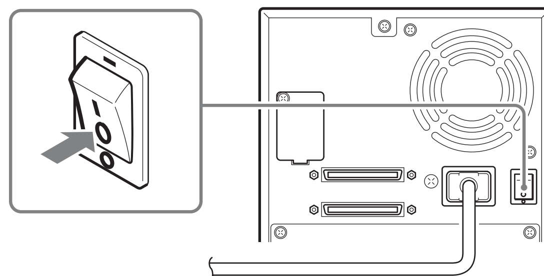
- Si vous démarrez l'ordinateur hôte avant le chargeur automatique, SCSI ID ne se détectera pas correctement. Vous devez donc toujours démarrer le chargeur automatique avant de démarrer l'ordinateur hôte.
- Si le chargeur automatique ne fonctionne pas comme indiqué ci-dessus, consultez « Dépannage » dans « Annexe » du « Mode d'emploi » (PDF).

Mise hors tension

Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation sur l'arrière du chargeur automatique AIT pour le mettre hors tension.

Attention

Ne mettez pas hors tension le chargeur automatique AIT s'il est en fonctionnement ou s'il y a une cassette dans le lecteur AIT car cela risquerait d'endommager les données.

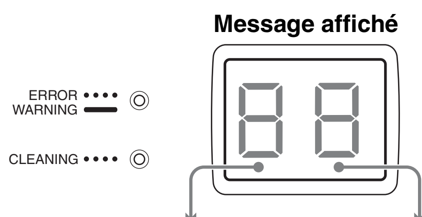


Remarque

Après la mise hors tension du chargeur automatique AIT, attendez au moins 10 secondes avant de le remettre sous tension.

Explication de l’écran d’affichage

Messages affichés pendant le fonctionnement



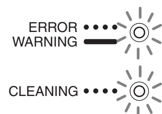
Gauche de l’écran	Droite de l’écran	Description
8 (allumé)	8 (allumé)	Immédiatement après la mise sous tension du chargeur AIT.
Clignote consécutivement de haut en bas	Change de 0 à 3	Pendant le démarrage. (ERROR/WARNING et CLEANING LED clignotent également.)
Clignote consécutivement de haut en bas	Le numéro de la cassette qui se déplace clignote	Pendant le mouvement ou l’inventaire de la cassette.
	Nombre de cassettes	Veille. Affiche le nombre de cassettes dans le chargeur.
Rotation dans le sens horaire	La cassette qui est actuellement dans le lecteur clignote	Lecteur AIT en fonctionnement.
o (clignote)	P (clignote)	Déverrouillage du panneau avant.
o (allumé)	P (allumé)	Panneau avant déverrouillé et ouvert.
C (clignote)	L (clignote)	Lorsque le bouton CLEAN est enfoncé ou pendant le nettoyage. (Arrête après environ une minute.)
E (clignote)	J (clignote)	Lors de l’éjection forcée de cassettes. (Voir la quatrième remarque à la page 42.)
d (clignote)	r (clignote)	Mode de reprise de sinistre. (Voir la remarque ci-dessous.)

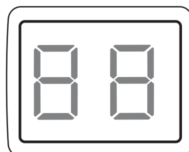
Remarque

Pour en savoir plus sur le mode de reprise de sinistre, consultez « Fonction de reprise de sinistre » au chapitre 3 du « Mode d’emploi » (PDF).

Lorsque des problèmes surviennent

Lorsque des problèmes surviennent, ERROR/ WARNING ou CLEANING LED s'allume ou clignote et un des codes suivants s'affiche.





Voyant DEL	Allumé/Clignote	Code	Description	Solution
ERROR/ WARNING	•••• Clignote (orange)	[L] et [X X] s'affichent en alternance.	Erreur de chargeur.	Redémarrez le système et vérifiez si le message d'erreur disparaît. Si l'erreur survient de nouveau, notez le code d'erreur et contactez le service clientèle pour réparation. Lorsque [L] et [X X] s'affichent, consultez la « Liste des codes d'erreurs » dans l'Annexe du Mode d'emploi (PDF).
		[d] et [X X] s'affichent en alternance.	Erreur de lecteur AIT.	
		[C] et [X X] s'affichent en alternance.	Erreur de la cassette de données.	Remplacez la cassette de données après le nettoyage du lecteur AIT. Si le même problème survient après cette action, contactez le service clientèle pour réparation.
ERROR/ WARNING	▬ Allumé (orange)	0 1	La cassette n'est pas insérée complètement.	Ouvrez le panneau avant et réinsérez les cassettes si besoin.
		0 3	La cartouche de nettoyage n'a pas été insérée au début du nettoyage.	Insérez la cartouche de nettoyage dans la fente CL/8.
		0 4	Une cassette de données a été insérée dans la fente CL/8 au début du nettoyage.	Insérez la cartouche de nettoyage dans la fente CL/8.
		0 5	Le bouton DOOR est enfoncé lorsque le panneau avant est verrouillé par une application.	N'essayez pas d'ouvrir le panneau avant manuellement.
		0 6	La température interne est anormalement élevée.	Veillez à ce que l'environnement de fonctionnement soit dans les limites de températures permises (de 5 à 40 °C) et vérifiez que le ventilateur du chargeur automatique AIT fonctionne normalement.
		0 7	Remplacement de pièces nécessaire.	Pour les pièces de remplacement, contactez le service clientèle.
		0 8	Trop de cassettes dans le chargeur. (Il y a des cassettes dans toutes les fentes et le lecteur AIT.)	Éjectez une ou plusieurs cassettes du lecteur AIT.
		0 9	La température interne du périphérique est trop faible pour garantir le fonctionnement.	Veillez à ce que l'environnement de fonctionnement soit dans les limites de températures permises (de 5 à 40 °C).
		1 0	Cartouche de nettoyage épuisée.	Une cartouche de nettoyage épuisée est insérée. Remplacez la cartouche de nettoyage épuisée par une neuve.
		1 1	Le nettoyage a échoué.	Le nettoyage a échoué. Répétez la procédure de nettoyage.

Voyant DEL	Allumé/Clignote	Code	Description	Solution
CLEANING	● ● ● ● Clignote (vert)	C L	Requête de nettoyage du lecteur AIT.	Nettoyez le lecteur AIT. Si le voyant CLEANING LED se met à clignoter à nouveau, répétez le nettoyage jusqu'à trois fois. Vérifiez également si la cartouche de nettoyage a atteint la fin de sa durée de vie. Si le voyant CLEANING LED continue à clignoter après avoir effectué les actions ci-dessus, contactez le service clientèle pour réparation.

Remarques

1 Pour commencer le nettoyage du lecteur AIT, insérez une cartouche de nettoyage dans la fente CL/8 et appuyez sur le bouton CLEAN pendant au moins trois secondes.
2 Si vous ne pouvez pas ouvrir le panneau avant, il est possible que ce soit votre logiciel de sauvegarde qui l'ait verrouillé.
3 Si la cassette ne s'éjecte pas du lecteur AIT lorsqu'une erreur survient, procédez comme suit :
   (1) Appuyez sur le bouton DOOR pendant au moins cinq secondes.
       Le lecteur AIT force l'éjection de la cassette et panneau avant est déverrouillé.
   (2) Redémarrez le chargeur automatique AIT.
   (3) Redémarrez le système.
4 Si [⊓] s'affiche en tournant ou [E J] clignote, alors le chargeur est en fonctionnement. En fonction de l'état de la cassette, sa détection peut prendre jusqu'à 20 minutes.
5 Appuyez sur les boutons CLEAN et DOOR simultanément pendant au moins cinq secondes pour démarrer la reprise de sinistre.
6 Dans le tableau de référence de code, « XX » indique un code d'erreur.
7 Un nettoyage normal prend environ une minute. Cependant, s'il y a une cassette de données dans le lecteur, elle doit retourner dans sa fente avant que le nettoyage commence. De plus, si la bande de la cassette dans le lecteur est endommagée, son éjection risque de prendre un certain temps. C'est pourquoi le nettoyage peut prendre jusqu'à 20 minutes.

Informations supplémentaires

Lisez le « Mode d'emploi » (PDF), installez les cassettes, puis effectuez les réglages nécessaires pour pouvoir utiliser la bibliothèque. Les procédures de réglage et de l'utilisation de la bibliothèque se trouvent dans le « Mode d'emploi » (PDF) ainsi que les précautions d'usage et d'autres informations pertinentes. Veillez à bien les lire.

Téléchargez le mode d'emploi du site Internet de Sony.

http://www.sony.net/Products/storagesolution/documents/manual.html

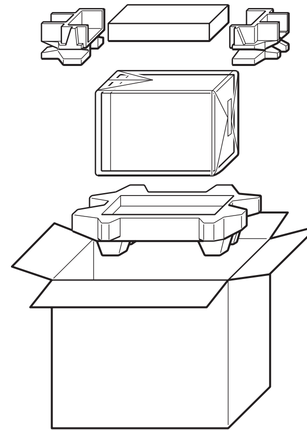
Inhalt

Warenzeichen

Auspacken

Falls Sie den AIT-Autoloader transportieren oder umstellen wollen, benötigen Sie das Verpackungsmaterial. Bewahren Sie es deshalb für späteren Gebrauch auf.

1 Entnehmen Sie den AIT-Autoloader aus der Verpackung, wie es auf dieser beschrieben ist. Entfernen Sie Verpackungsmaterialien wie Kunststoffabdeckungen und Klebebänder.



Überprüfen des Paketinhalts

Prüfen Sie, ob alle nachfolgend aufgeführten Gegenstände geliefert wurden. Falls ein Gegenstand fehlt, wenden Sie sich an Ihren Händler.

- LIB-D81 AIT-Autoloader (1)
- Netzkabel (1)
- SCSI-Abschlusswiderstand (1)
- Reinigungskassette (1)
- Anleitung zum Schnellstart (enthält das vorliegende Dokument) (1)

Hinweis

Zusätzlich zum oben aufgeführten Dokumentationsmaterial kann weiteres in der Lieferung enthalten sein.

Laden Sie die Betriebsanleitung von der Sony-Website herunter:

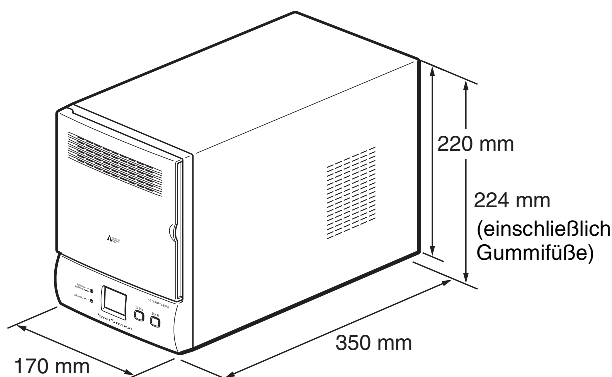
http://www.sony.net/Products/storagesolution/documents/manual.html

Installieren des AIT-Autoloaders

Der Autoloader wiegt ungefähr 7 kg und besitzt folgende Abmessungen. Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der Sie den Autoloader aufstellen wollen, hierfür geeignet ist.

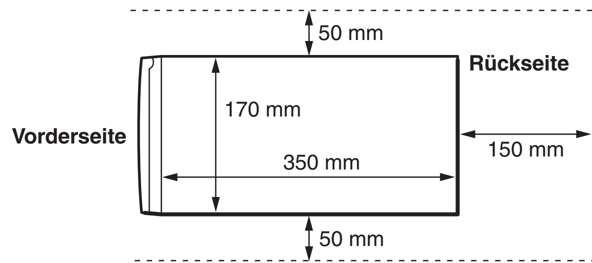
Hinweis

Installieren Sie den AIT-Autoloader auf einer waagerechten Oberfläche in der Nähe einer Steckdose. Belassen Sie an der Rückseite des Geräts einen Freiraum von etwa 150 mm, damit die Luft ungehindert zirkulieren kann.



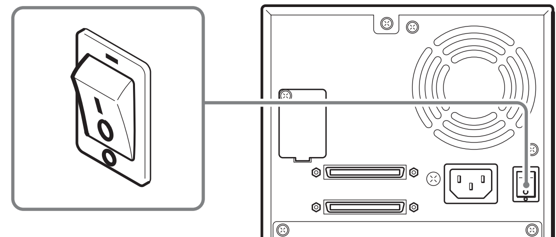
Vorsicht

Stellen Sie sicher, dass Sie den AIT-Autoloader wie abgebildet aufstellen. Falls Sie den AIT-Autoloader auf dessen Seite aufstellen, wird die ordnungsgemäße Funktion nicht garantiert.

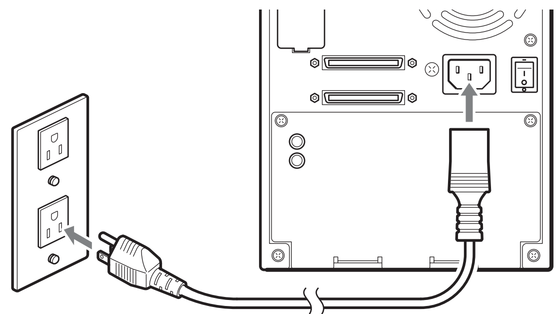


Anschließen des Netzkabels

1 Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter auf der Rückseite des AIT-Autoloaders ausgeschaltet ist (○ ist gedrückt).



2 Stecken Sie das Netzkabel in die dafür vorgesehene Buchse am Gerät ein. Stecken Sie dann den Netzstecker in eine Steckdose.



Verbinden mit dem Host-Computer

Der AIT-Autoloader wird über ein SCSI-Kabel mit dem Host-Computer verbunden. In diesem Abschnitt sind die grundlegenden Schritte zum Verbinden beschrieben. Verwenden Sie ein handelsübliches Wide Ultra2 SCSI LVD-Kabel. Wenn Sie jedoch ein Modell mit einem AIT-5-, AIT-4-, AIT-3 Ex-, AIT-3- oder AIT-2 Turbo-Laufwerk einsetzen, verwenden Sie ein Ultra 160 SCSI LVD-Kabel. An den Autoloader wird der 68-polige Steckverbinder mit doppelter Dichte angeschlossen.

Falls Sie andere SCSI-Geräte zusammen mit der AIT-Autoloader anschließen, schlagen Sie in der Betriebsanleitung (PDF) in Kapitel 2 unter „Anschließen von SCSI-Peripheriegeräten“ nach.

Vorsicht

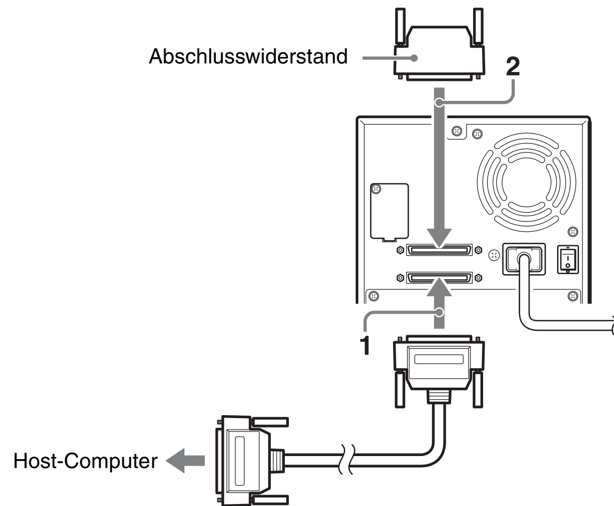
- Verbinden Sie den AIT-Autoloader nicht mit einem HVD (High Voltage Differential)-SCSI-Bus. Andernfalls kann dies zu Schäden am Autoloader oder anderen an den SCSI-Bus angeschlossenen Geräten führen.
- Schalten Sie alle Geräte am SCSI-Bus einschließlich AIT-Autoloader und Host-Computer aus, bevor Sie das Wide-SCSI-Kabel anschließen.
- Falls Sie den AIT-Autoloader als letztes Gerät am SCSI-Bus anschließen, stecken Sie den mitgelieferten Abschlusswiderstand auf.
- Bei LVD (Low Voltage Differential)-SCSI darf die Gesamtlänge des SCSI-Kabels (intern und extern) zwischen dem Host-Computer und dem Gerät am Ende des SCSI-Bus höchstens 12 m betragen. (Die interne Länge des Kabels im AIT-Autoloader beträgt 0,75 m.)
- SCSI-Kabel dürfen nicht verzweigt werden.

Hinweise

- Informationen über den SCSI-Bus finden Sie im „Anhang“ der Betriebsanleitung (PDF) unter „SCSI-Spezifikationen“.
- Bereiten Sie die erforderlichen SCSI-Kabel vor. Informationen über SCSI-Kabelspezifikationen finden Sie im „Anhang“ der Betriebsanleitung (PDF) unter „Spezifikationen für SCSI-Kabel und Terminator“.

1 Stellen Sie sicher, dass Host-Computer und AIT-Autoloader ausgeschaltet sind.

2 Schließen Sie das SCSI-Kabel und ggf. den Abschlusswiderstand wie nachfolgend gezeigt an.
   1 Verwenden Sie ein handelsübliches SCSI-Kabel, um den AIT-Autoloader mit dem Host-Computer zu verbinden.
   2 Schließen Sie den mitgelieferten Abschlusswiderstand an den Steckverbinder an.



Einstellen der DIP-Schalter und der SCSI-ID

Nehmen Sie gemäß der Betriebsanleitung (PDF) die erforderlichen Einstellungen der DIP-Schalter und der SCSI-ID vor.

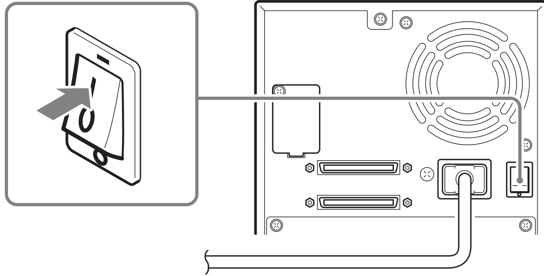
Die werkseitigen Einstellungen der SCSI-IDs lauten wie nachfolgend beschrieben.
- AIT-Laufwerk: 1
- Loader: 0

Stromversorgung ein-/ausschalten

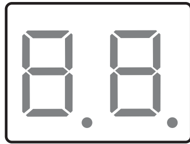
Einschalten der Stromversorgung

Schalten Sie erst den AIT-Autoloader und dann den Host-Computer ein.

1 Drücken Sie den Netzschalter auf der Rückseite des Autoloaders wie abgebildet.

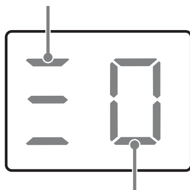


Die Anzeige wechselt wie nachfolgend abgebildet, und das Gerät wird hochgefahren. (Das Hochfahren dauert einige Minuten.)



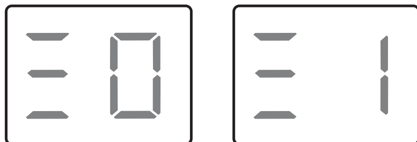
Während des Hochfahrens werden die nachfolgend abgebildeten Meldungen auf der Anzeige eingeblendet.

bewegt sich während des Tests der Transporteinheit auf und nieder

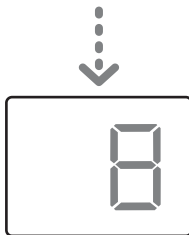


zeigt die Startphase an (von 0 bis 3)

Wenn das Gerät hochgefahren ist, wird die Anzahl der Kassetten im AIT-Autoloader auf der Anzeige eingeblendet.



beim Hochfahren



Hochfahren abgeschlossen

Nachdem das Hochfahren abgeschlossen ist, drücken Sie die Taste DOOR, um die Frontklappe zu öffnen und Cartridges einzulegen. Einzelheiten hierzu finden Sie in der Betriebsanleitung (PDF).

2 Nachdem Sie den Netzschalter auf der Rückseite des Autoloaders eingeschaltet haben, warten Sie mindestens 10 Sekunden, bevor Sie den Host-Computer einschalten.

Hinweise

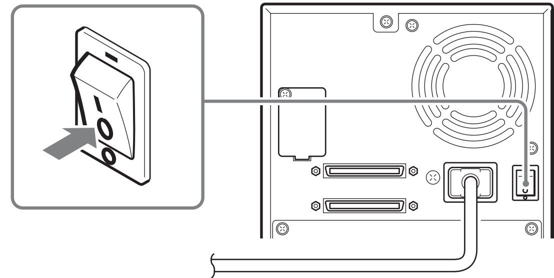
- Falls Sie den Host-Computer vor dem Autoloader einschalten, wird die SCSI-ID nicht korrekt erkannt. Schalten Sie daher stets den Autoloader vor dem Host-Computer ein.
- Falls sich der Autoloader nicht wie oben beschrieben verhält, finden Sie im „Anhang“ der Betriebsanleitung (PDF) unter „Fehlerbeseitigung“.

Ausschalten der Stromversorgung

Drücken Sie zum Ausschalten den Netzschalter auf der Rückseite des Autoloaders.

Vorsicht

Schalten Sie den AIT-Autoloader nicht aus, während er in Betrieb ist oder sich eine Kassette im AIT-Laufwerk befindet. Andernfalls kann dies zu Datenverlust führen.

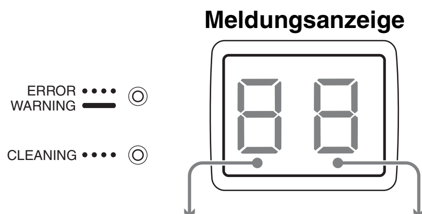


Hinweis

Warten Sie nach dem Ausschalten des AIT-Autoloaders mindestens 10 Sekunden, bevor Sie ihn erneut einschalten.

Erklärung der Anzeige

Während des Betriebs eingeblendete Meldungen



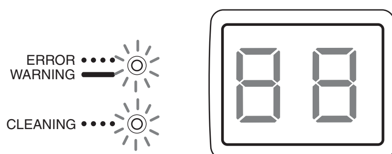
Anzeige links	Anzeige rechts	Beschreibung
8 (erleuchtet)	8 (erleuchtet)	Direkt nach dem Einschalten des AIT-Autoloaders.
nacheinander auf- und abwärts blinkend	wechselt von 0 bis 3	Während des Hochfahrens. (Auch die LEDs ERROR/WARNING und CLEANING blinken.)
nacheinander auf- und abwärts blinkend	Nummer der transportierten Kassette, blinkt	Während des Kassettentransports oder der Inventarisierung.
	Anzahl der Kassetten	In Bereitschaft. Zeigt die Anzahl der Kassetten im Loader an.
rotiert im Uhrzeigersinn	Kassette derzeit im Laufwerk, blinkt	AIT-Laufwerk in Betrieb.
o (blinkt)	P (blinkt)	Frontklappe wird entriegelt.
o (erleuchtet)	P (erleuchtet)	Frontklappe entriegelt und geöffnet.
C (blinkt)	L (blinkt)	Nach Drücken der Taste CLEAN oder während der Reinigung. (Stoppt etwa nach einer Minute.)
E (blinkt)	J (blinkt)	Beim erzwungenen Auswerfen von Kassetten. (siehe Hinweis 4 auf Seite 49.)
d (blinkt)	r (blinkt)	Wiederherstellungsmodus im Fehlerfall. (siehe folgenden Hinweis.)

Hinweis

Einzelheiten zur Wiederherstellungsfunktion im Fehlerfall, schlagen Sie in der Betriebsanleitung (PDF) in Kapitel 3 unter „Wiederherstellungsfunktion im Fehlerfall“ nach.

Bei aufgetretenen Problemen

Wenn Probleme aufgetreten sind, blinken oder leuchten die LEDs ERROR/WARNING oder CLEANING, und auf der Anzeige wird einer der nachfolgend aufgeführten Codes eingeblendet.



LED	erleuchtet/ blinkend	Code	Beschreibung	Abhilfe
ERROR/ WARNING	● ● ● ● blinkend (orange)	Auf der Anzeige wird abwechselnd [L] und [X X] eingeblendet.	Loader-Fehler.	Starten Sie das System neu, und prüfen Sie, ob die Fehlermeldung erneut eingeblendet wird. Notieren Sie in diesem Fall die Fehlermeldung, und wenden Sie sich an den Kundendienst. Werden [L] und [X X] angezeigt, schlagen Sie im Anhang der Betriebsanleitung unter „Liste der Fehlercodes“ nach.
		Auf der Anzeige wird abwechselnd [d] und [X X] eingeblendet.	AIT-Laufwerksfehler.	
		Auf der Anzeige wird abwechselnd [C] und [X X] eingeblendet.	Datenkassetten-Fehler.	Reinigen Sie das AIT-Laufwerk, und ersetzen Sie die Datenkassette. Tritt das gleiche Problem danach noch immer auf, wenden Sie sich an den Kundendienst.
ERROR/ WARNING	▬ erleuchtet (orange)	0 1	Kassette ist nicht vollständig eingelegt.	Öffnen Sie die Frontklappe, und legen Sie die Kassette richtig ein.
		0 3	Reinigungskassette zu Beginn des Reinigungsvorgangs nicht eingelegt.	Legen Sie die Reinigungskassette in Schacht CL/8 ein.
		0 4	Zu Beginn des Reinigungsvorgangs war eine Datenkassette in Schacht CL/8 eingelegt.	Legen Sie die Reinigungskassette in Schacht CL/8 ein.
		0 5	Die Taste DOOR wurde gedrückt, während die Frontklappe durch eine Anwendung verriegelt war.	Versuchen Sie nicht, die Frontklappe manuell zu öffnen.
		0 6	Interne Temperatur unnormal hoch.	Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur innerhalb der zulässigen Grenzen liegt (5 bis 40 °C) und dass der Lüfter des AIT-Autoloaders ordnungsgemäß funktioniert.
		0 7	Komponenten müssen ersetzt werden.	Um Ersatzteile zu erhalten, wenden Sie sich an den Kundendienst.
		0 8	Zuviele Kassetten im Loader. (Sowohl in allen Schächten als auch im Laufwerk befinden sich Kassetten.)	Entnehmen Sie mindestens eine Kassette aus dem AIT-Autoloader.
		0 9	Interne Temperatur des Geräts zu niedrig für ordnungsgemäßen Betrieb.	Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur innerhalb der zulässigen Grenzen liegt (5 bis 40 °C).

LED	erleuchtet/ blinkend	Code	Beschreibung	Abhilfe
ERROR/ WARNING	erleuchtet (orange)	1 0	Reinigungskassette ist verbraucht.	Es ist eine verbrauchte Reinigungskassette eingelegt. Ersetzen Sie die Reinigungskassette durch eine neue.
		1 1	Reinigung fehlgeschlagen.	Die Reinigung ist fehlgeschlagen. Wiederholen Sie den Reinigungsvorgang.
CLEANING	● ● ● ● blinkend (grün)	C L	AIT-Laufwerk fordert Reinigung an.	Reinigen Sie das AIT-Laufwerk. Falls die LED CLEANING daraufhin erneut blinkt, wiederholen Sie den Reinigungsvorgang bis zu drei Mal. Prüfen Sie auch, ob die Reinigungskassette verbraucht ist. Blinkt die LED CLEANING danach noch immer, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Hinweise

1 Um das AIT-Laufwerk zu reinigen, legen Sie die Reinigungskassette in den Schacht CL/8 ein und halten die Taste CLEAN für mindestens 3 Sekunden gedrückt.

2 Falls Sie die Frontklappe nicht öffnen können ist diese möglicherweise von Ihrer Datensicherungssoftware verriegelt worden.

3 Wenn bei einem Fehler die Kassette nicht aus dem AIT-Laufwerk ausgegeben wird, gehen Sie wie nachfolgend beschrieben vor.
   (1) Halten Sie die Taste DOOR für mindestens fünf Sekunden gedrückt.
   Die Kassette wird erzwungenermaßen aus dem AIT-Laufwerk ausgeworfen, und die Frontklappe wird entriegelt.
   (2) Starten Sie den AIT-Autoloader neu.
   (3) Starten Sie das System neu.

4 Falls [⊓] rotierend angezeigt wird oder [E J] auf der Anzeige blinkt, befindet sich der Loader in Betrieb. Abhängig vom Zustand der Kassette kann es bis zu 20 Minuten dauern, bis diese erkannt wird.

5 Um die Wiederherstellung im Fehlerfall zu starten, halten Sie die Tasten CLEAN und DOOR gleichzeitig für mindestens fünf Sekunden gedrückt.

6 In der Codereferenztabelle bezieht sich „XX“ auf einen Fehlercode.

7 Die Reinigung dauert normalerweise etwa eine Minute. Falls sich jedoch eine Datenkassette im Laufwerk befindet, muss diese erst in deren Schacht zurücktransportiert werden, bevor der Reinigungsvorgang beginnt. Darüber hinaus erfordert das Auswerfen der Kassette etwas Zeit, falls das Band oder die Kassette im Laufwerk beschädigt ist. Dadurch kann der Reinigungsvorgang bis zu 20 Minuten dauern.

Weiteres Vorgehen

Lesen Sie die Betriebsanleitung, installieren Sie Cartridges, stellen Sie bei Bedarf die Netzwerkverbindungen her, und nehmen Sie dann die zum Betrieb der Library erforderlichen Einstellungen vor. Die Vorgehensweisen zum Festlegen der Einstellungen und die Bedienvorgänge sind zusammen mit Vorsichtsmaßnahmen und weiteren Informationen in der Betriebsanleitung (PDF) beschrieben. Lesen Sie diese aufmerksam durch.

Laden Sie die Betriebsanleitung von der Sony-Website herunter:

http://www.sony.net/Products/storagesolution/documents/manual.html

Tabla de contenido

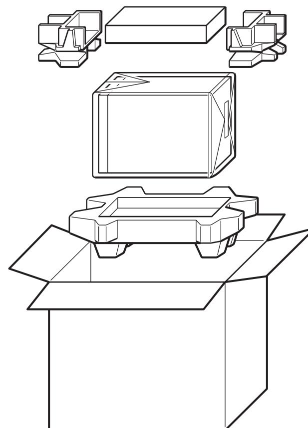
Marcas comerciales

- Advanced Intelligent Tape es marca comercial o marca comercial registrada de Sony Corporation en este y/o en otros países.
- Los nombres de otros productos son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos propietarios en este y/o en otros países.

Desembalaje

Necesitará la caja y los materiales de embalaje si desea mover o transportar el autocargador AIT en el futuro. Consérvelos para uso futuro.

1 Extraiga el autocargador AIT de la caja como se indica en la caja.
Retire los materiales de embalaje, como envoltorios de plástico y precintos.



Comprobación del contenido del paquete

Una vez abierta la caja, asegúrese de que contiene los accesorios siguientes. Póngase en contacto con su distribuidor si falta alguno de estos elementos.

- Autocargador AIT LIB-D81 (1)
- Cable de alimentación (1)
- Terminador SCSI (1)
- Cartucho de limpieza (1)
- Guía de inicio rápido (este manual) (1)

Nota

Además de los elementos descritos anteriormente, es posible que el paquete incluya otros documentos.

Descargue el Manual de instrucciones del sitio Web de Sony.

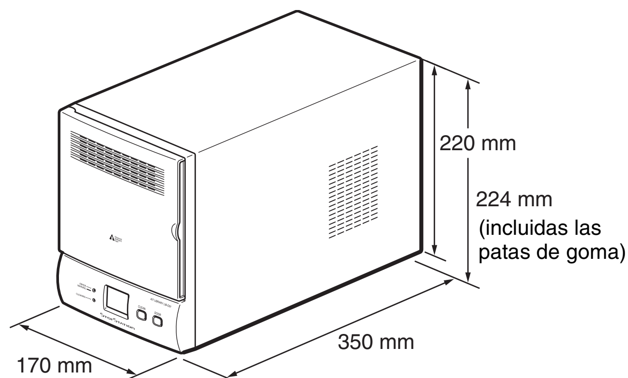
http://www.sony.net/Products/storagesolution/documents/manual.html

Instalación del autocargador AIT

El autocargador pesa aproximadamente 7 kg y presenta las dimensiones que se indican a continuación. Antes de instalar el autocargador, asegúrese de que la superficie que va a utilizar es adecuada.

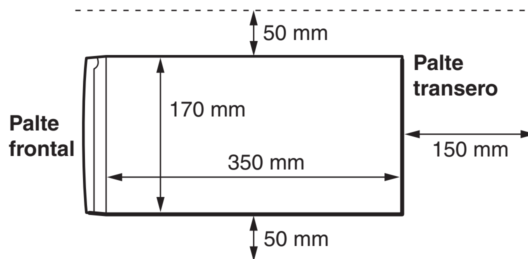
Nota

Instale el autocargador AIT en una superficie horizontal cerca de una toma de corriente de CA. Asimismo, deje un espacio de aproximadamente 150 mm entre la parte posterior de la unidad y la pared para permitir la circulación del aire.



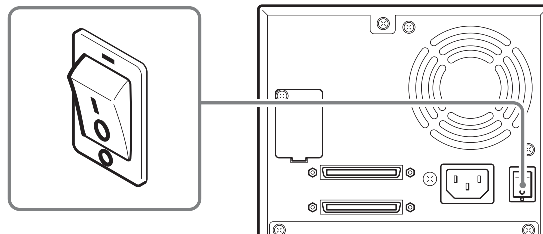
Precaución

Asegúrese de colocar el autocargador AIT como se indica en la ilustración. No se garantiza el funcionamiento correcto del autocargador AIT si lo instala sobre uno de sus laterales.

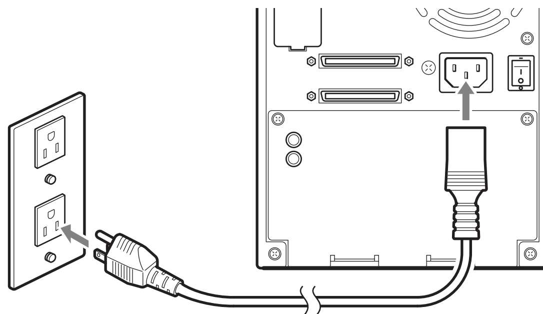


Conexión del cable de alimentación

1 Compruebe que el interruptor de alimentación de la parte posterior del autocargador AIT está en la posición de desactivado (○ pulsado).



2 Conecte un extremo del cable de alimentación al conector de la fuente de alimentación y el otro extremo a la toma de corriente.



ES

Conexión al ordenador principal

Conecte el autocargador AIT al ordenador principal con un cable SCSI. En esta sección se explican los pasos generales para realizar la conexión. Para conectarlos, utilice un cable SCSI ancho Ultra2 LVD de los que se suministran normalmente en los establecimientos. Sin embargo, cuando utilice un modelo equipado con las unidades AIT-5, AIT-4, AIT-3 Ex, AIT-3 ó AIT-2 Turbo, utilice un cable SCSI Ultra 160 LVD. El autocargador emplea un conector de medio paso de 68 contactos.

Cuando conecte otros dispositivos SCSI al autocargador AIT, consulte la sección "Conexión de dispositivos periféricos SCSI" en el capítulo 2 del "Manual de instrucciones"(PDF).

Precaución

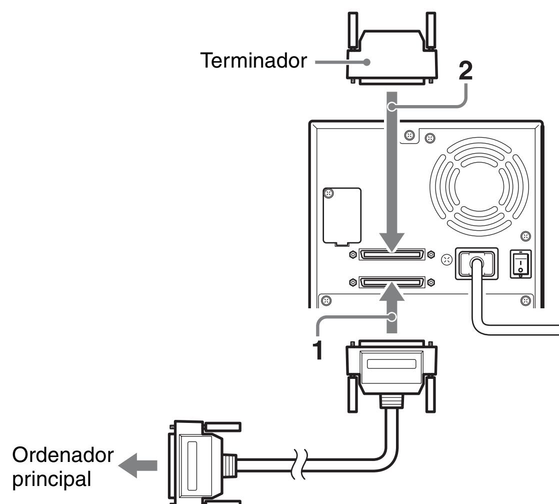
- No conecte el autocargador AIT a un bus SCSI HVD (diferencial de alto voltaje), ya que de lo contrario, el autocargador u otros dispositivos conectados al bus SCSI podrían sufrir daños.
- Cuando conecte el cable SCSI ancho, apague todos los dispositivos de conexión, incluidos el autocargador AIT y el ordenador principal.
- Si el autocargador AIT es el último dispositivo que se conecta al bus SCSI, asegúrese de conectar el terminador suministrado.
- Durante la conexión SCSI LVD (diferencial de voltaje bajo), asegúrese de que la longitud total del cable SCSI (interno y externo) que conecta el ordenador principal y el último dispositivo en el bus SCSI es inferior a 12 metros. (La longitud del cable interno del autocargador AIT es de 0,75 metros.)
- Los cables SCSI no pueden derivarse.

Notas

- Para obtener información acerca del bus SCSI, consulte la sección "Especificaciones de SCSI" en el "Apéndice" del "Manual de instrucciones" (PDF).
- Prepare los cables SCSI necesarios. Para obtener información acerca de las especificaciones del cable SCSI, consulte la sección "Especificaciones del cable SCSI y del terminador" en el "Apéndice" del "Manual de instrucciones" (PDF).

1 Compruebe que el ordenador principal y el autocargador AIT están apagados.

2 Conecte el cable SCSI y el terminador como se indica en la figura a continuación.
  1 Utilice un cable SCSI disponible en el mercado para conectar el autocargador AIT al ordenador principal.
  2 Conecte el terminador suministrado al otro conector.



Ajuste de los conmutadores DIP y la ID SCSI

Consulte el "Manual de instrucciones" (PDF) y lleve a cabo los ajustes convenientes de los conmutadores DIP y de la ID SCSI.

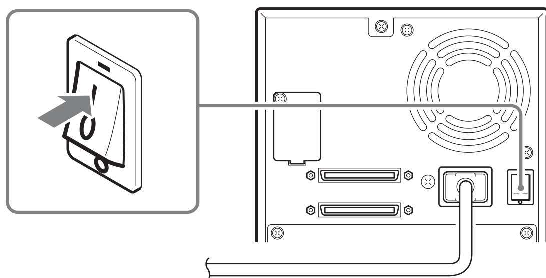
Los ajustes predeterminados de fábrica de la ID SCSI son los siguientes.
- Unidad AIT: 1
- Cargador: 0

Encendido y apagado de la alimentación

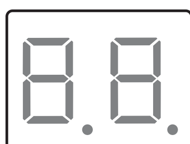
Encienda la alimentación

Encienda el autocargador AIT y, a continuación, el ordenador principal.

1 Pulse el interruptor de alimentación de la parte posterior del autocargador, como se indica en la figura.

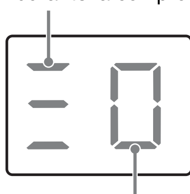


La pantalla de mensajes cambia como se muestra continuación y comienza el proceso de inicializacióno. (La inicialización puede durar varios minutos.)



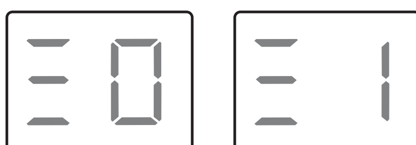
Durante la inicialización, en la pantalla de mensajes aparece la siguiente indicación.

Se desplaza de lentamente hacia arriba y hacia abajo durante la comprobación del elevador.

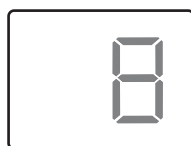


Indica la fase del proceso de inicialización, de 0 a 3.

Cuando finaliza el proceso de inicialización, la pantalla de mensajes indica el número de cartuchos que contiene el autocargador AIT.



Inicialización



Inicialización finalizada

Cuando finalice la inicialización, pulse el botón DOOR para abrir la puerta delantera e insertar los cartuchos. Para obtener más información, consulte el “Manual de instrucciones” (PDF).

2 Después de pulsar el interruptor de alimentación en la parte posterior del autocargador, espere al menos 10 segundos antes de encender el ordenador principal.

Notas

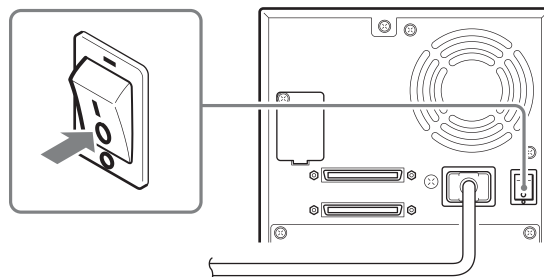
- Si inicia el ordenador principal antes que el autocargador, la ID SCSI no se detectará correctamente. Por lo tanto, inicie siempre el autocargador antes de iniciar el ordenador principal.
- Si el autocargador no funciona como se ha descrito anteriormente, consulte la sección “Solución de problemas” en el “Apéndice” del “Manual de instrucciones” (PDF).

Apagado de la alimentación

Pulse el interruptor de alimentación de la parte posterior del autocargador AIT para apagarlo.

Precaución

No apague el autocargador AIT mientras se esté utilizando o haya un cartucho en la unidad AIT, puesto que se podrían dañar los datos.

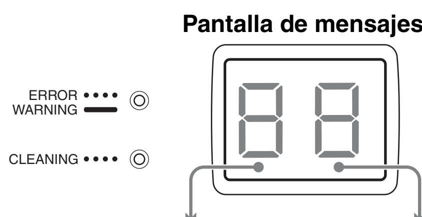


Nota

Después de apagar el autocargador AIT, espere al menos 10 segundos antes de encenderlo de nuevo.

Explicación de la pantalla

Mensajes que aparecen durante el funcionamiento



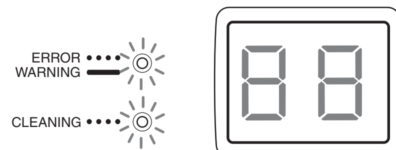
Izquierda de la pantalla	Derecha de la pantalla	Descripción
8 (encendido)	8 (encendido)	Inmediatamente después de encender el autocargador AIT.
parpadea consecutivamente hacia arriba y hacia abajo	Cambia de 0 a 3	Durante la inicialización. (ERROR/WARNING y CLEANING LED también parpadean.)
parpadea consecutivamente hacia arriba y hacia abajo	Número del cartucho en movimiento, parpadea	Durante el inventario o movimiento de cartuchos.
	Número de cartuchos	En espera. Muestra el número de cartuchos que contiene el cargador.
gira en el sentido de las agujas del reloj	Cartuchos que contiene actualmente la unidad, se ilumina	Unidad AIT en funcionamiento.
o (parpadea)	P (parpadea)	Desbloqueo de la puerta delantera.
o (encendido)	P (encendido)	Puerta delantera desbloqueada y abierta.
C (parpadea)	L (parpadea)	Cuando se pulsa el botón CLEAN o durante la limpieza. (Se detiene después de aproximadamente un minuto.)
E (parpadea)	J (parpadea)	Cuando los cartuchos se expulsan a la fuerza. (Consulte la cuarta nota de la página 56.)
d (parpadea)	r (parpadea)	Modo recuperación de desastres. (Consulte la nota a continuación.)

Nota

Para obtener más información acerca de la función de recuperación de desastres, consulte “Función de recuperación de desastres” en el capítulo 3 del “Manual de instrucciones” (PDF).

Cuando se produce un problema

Cuando se procucen problemas, ERROR/WARNING o CLEANING LED se ilumina o parpadea, y aparece uno de los códigos siguientes en la pantalla de mensajes.



Indicador	Encendido/ parpadeante	Código	Descripción	Solución
ERROR/ WARNING	•••• Parpadea (naranja)	[L] y [X X] aparecen alternativamente en la pantalla de mensajes.	Error del cargador.	Reinicie el sistema y verifique si el mensaje de error desaparece. Si vuelve a producirse, anote el código del error y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para repararlo. Si aparecen [L] y [X X], consulte “Lista de códigos de error” en el apéndice del Manual de instrucciones (PDF).
		[d] y [X X] aparecen alternativamente en la pantalla de mensajes.	Error de la unidad AIT.	
		[C] y [X X] aparecen alternativamente en la pantalla de mensajes.	Error del cartucho de datos.	Vuelva a colocar el cartucho de datos después de limpiar la unidad AIT. Si este problema vuelve a producirse después de realizar esta operación, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para repararlo.
ERROR/ WARNING	▬ Encendido (naranja)	0 1	El cartucho no se ha insertado completamente.	Abra la puerta delantera y vuelva a insertar los cartuchos según sea necesario.
		0 3	El cartucho de limpieza no se ha insertado al principio del proceso de limpieza.	Inserte el cartucho de limpieza en la ranura CL/8.
		0 4	Se ha insertado un cartucho de datos en la ranura CL/8 al principio del proceso de limpieza.	Inserte el cartucho de limpieza en la ranura CL/8.
		0 5	Se ha pulsado el botón DOOR mientras la puerta delantera se encontraba bloqueada por una aplicación.	No intente abrir la puerta delantera manualmente.
		0 6	La temperatura interna es anormalmente alta.	Asegúrese de que el entorno de funcionamiento se encuentra dentro de los límites de temperatura permitidos (de 5 a 40 °C) y compruebe que el ventilador del autocargador AIT funciona adecuadamente.
		0 7	Se requiere la sustitución de piezas.	Para obtener piezas de repuesto, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
		0 8	El cargador contiene demasiados cartuchos. (Se han insertado cartuchos en todas las ranuras y en la unidad AIT.)	Extraiga uno o varios cartuchos del autocargador AIT.

Indicador	Encendido/ parpadeante	Código	Descripción	Solución
ERROR/ WARNING	▬ Encendido (naranja)	0 9	La temperatura interna del dispositivo es demasiado baja para garantizar el funcionamiento.	Compruebe que el entorno de funcionamiento se encuentra dentro de los límites de temperatura permitidos (de 5 a 40 °C).
		1 0	La cinta del cartucho de limpieza se ha agotado.	Se ha insertado un cartucho de limpieza agotado. Sustituya el cartucho de limpieza agotado por uno nuevo.
		1 1	Se ha producido un error en el proceso de limpieza.	El proceso de limpieza no se ha llevado a cabo correctamente. Repita el procedimiento de limpieza.
CLEANING	● ● ● ● Parpadea (verde)	C L	Solicitud de limpieza de la unidad AIT.	Limpie la unidad AIT. Si CLEANING LED empieza a parpadear de nuevo, repita el procedimiento de limpieza hasta tres veces. Compruebe también que el cartucho de limpieza no haya alcanzado el final de su vida útil. Si después de realizar la operación descrita anteriormente, CLEANING LED sigue parpadeando, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para reparar el error.

Notas

1 Para empezar el proceso de limpieza de la unidad AIT, inserte el cartucho de limpieza en la ranura CL/8 y pulse el botón CLEAN durante al menos tres segundos.
2 Si no es posible abrir la puerta delantera, es posible que el software de copia de seguridad la haya bloqueado.
3 Si el cartucho no se expulsa de la unidad AIT cuando se produce un error, realice el procedimiento siguiente:
   (1) Pulse el botón DOOR durante al menos cinco segundos.
   El cartucho se expulsa a la fuerza de la unidad AIT y la puerta delantera se desbloquea.
   (2) Reinicie el autocargador AIT.
   (3) Reinicie el sistema.
4 Si [⊓] aparece y gira o [E J] parpadea en la pantalla, significa que el cargador está en funcionamiento. En función del estado del cartucho, es posible que se necesiten 20 minutos para su detección.
5 Si se pulsan los botones CLEAN y DOOR simultáneamente durante al menos cinco segundos, se inicia la función de recuperación de desastres.
6 En la tabla de referencia de códigos, "XX" se refiere a un código de error.
7 Por lo general, el proceso de limpieza dura aproximadamente un minuto. Sin embargo, si se ha insertado un cartucho de datos en la unidad, deberá devolverlo a la ranura correspondiente antes de iniciar el proceso de limpieza. Además, si la cinta del cartucho insertado en la unidad está dañada, es posible que tarde cierto tiempo en expulsarse. Por este motivo, es posible que el proceso de limpieza dure hasta 20 minutos.

¿Cuál es el paso siguiente?

Lea el "Manual de instrucciones" (PDF), instale los cartuchos y, a continuación, realice los ajustes necesarios para usar la biblioteca. Los procedimientos para realizar ajustes y para usar la biblioteca se describen en el "Manual de instrucciones" (PDF) junto con las precauciones de uso y otra información necesaria. Asegúrese de que leer este documento.

Descargue el Manual de instrucciones del sitio Web de Sony.

http://www.sony.net/Products/storagesolution/documents/manual.html

IMPORTANT SAFEGUARDS

For your protection, please read these safety instructions completely before operating the appliance, and keep this manual for future reference.

Carefully observe all warnings, precautions and instructions on the appliance, or the one described in the operating instructions and adhere to them.

SECURITES IMPORTANTES

Pour votre protection, lisez attentivement ces instructions de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Conservez toujours ce manuel sous la main.

Respectez strictement tous les avertissements, mises en garde et instructions figurant sur l'appareil ou celles que vous trouverez dans les instructions d'utilisation.

WICHTIGE SCHUTZMAßNAHMEN

Bitte lesen Sie diese Sicherheitsvorschriften vollständig durch bevor Sie das Gerät anschalten und heben Sie sie für künftige Rückfragen auf.

Bitte befolgen Sie alle Wahrnungen, Vorsorgsmaßnahmen und Vorschriften, die auf dem Gerät oder in der Bedienungsanleitung angegeben werden und respektieren Sie sie.

NOTAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Para su protección, sírvase leer completamente estas instrucciones de seguridad antes de accionar el aparato y guarde este manual para su posterior consulta.

Tome buena nota de todas las advertencias, precauciones e instrucciones sobre el aparato o de aquellas que figuran en las instrucciones de funcionamiento, y sígalas.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVENS

Voor uw veiligheid : Gelieve deze veiligheidsinstructies volledig te lezen alvorens het toestel te bedienen en deze handleiding te bewaren voor toekomstige naslag.

Bekijk zorgvuldig alle waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies die op het toestel zijn vermeld of zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing en neem ze in acht.

VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Læs disse sikkerhedsinstrukser hel igennem, inden apparatet tages i brug og opbevar manualen til senere brug - for din egen sikkerheds skyld.

Læg nøje mærke til alle advarsler, forholdsregler og instruktioner på apparatet eller dem, der er beskrevet i betjeningsvejledningen, og overhold dem.

MISURE IMPORTANTI DI SICUREZZA

Per la vostra protezione, vi preghiamo di leggere integralmente queste istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio, e di conservare questo manuale per consultazioni future.

SALVAGUARDAS IMPORTANTES

Para sua protecção, leia inteiramente estas instruções de segurança antes de utilizar o aparelho e guarde o manual para futuras consultas.

Observe cuidadosamente todos os avisos, precauções e instruções no aparelho ou as descritas nas instruções de utilização e siga-as rigorosamente.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

Oman turvallisuutesi takia luet ohjeet huolellisesti ennen vastaanottimen käyttöä ja säilytä ne vastaisen varalle.

Noudata huolellisesti kaikkia vastaanottimeen sekä käyttöohjeeseen merkittyjä varoituksia, huomautuksia ja ohjeita.

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Läs för din egen säkerhets skull alla dessa säkerhetsföreskrifter noga innan du börjar använda apparaten, och håll handboken tillgänglig för framtida behov.

Följ noga alla varningar, säkerhetsföreskrifter och anvisningar på apparaten och i handboken.

VIKTIGE Å PASSE PÅ

Les sikkerhetsinstruksen nøye før du tar apparatet i bruk, og ta vare å håndboken for senere bruk.

Legg nøye merke til alle advarsler, forsiktighetsregler og instrukser for apparatet, samt de som er beskrevet i bruksanvisningen, og følg disse nøe.

Σημαντικοί κανόνες ασφαλείας

Για την προστασία σας, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλείας στο σύνολό τους πριν να θέσετε σε λειτουργία την συσκευή και φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

Δώστε προσοχή σε όλες τις προειδοποιήσεις, προφυλάξεις και οδηγίες που βρίσκονται στη συσκευή ή στις οδηγίες χρήσης και βασιστείτε σε αυτές.

重要的安全措施

为了保护您的安全，在操作本设备之前，
请通读这些安全说明，并妥善保存本手册以供将来参考。
请务必仔细查看本设备上的所有警告、注意事项和说明
或者在使用说明书里面描述过的标识，并请严格遵守其指示。

重要安全性說明

爲保護您的安全，請於操作此應用裝置前詳讀這些安全說明，
並保留此手冊供日後參考使用。
仔細觀察應用裝置上的所有警示、警告和說明，
或者描述於操作說明書及隨附在說明書上的警告與說明。

USE

Power Sources — This unit should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of electrical power, consult your dealer or local power company.

For the unit with a three-wire grounding type ac plug:
If you are unable to insert the plug into the outlet, contact your electrician to have a suitable plug installed. Do not defeat the safety purpose of the grounding plug.

AC Power cord:
The AC power cord should have appropriate safety approvals or marking for the country in which the equipment will be used. Consult your dealer or local power company.

Cleaning — Unplug the unit from the wall outlet before cleaning or polishing it. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a cloth lightly dampened with water for cleaning the exterior of the unit.

Object and Liquid Entry — Never push objects of any kind into the unit through openings as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the unit.

INSTALLATION

Water and Moisture — Do not use power-line operated units near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, or laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.

Power-Cord Protection — Route the power cord so that it is not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to the plugs, receptacles, and the point where the cord exits from the appliance.

Accessories — Do not place the unit on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The unit may fall, causing serious injury to a child or an adult, and serious damage to the unit. Use only a cart stand tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer.

Ventilation — The slots and openings in the cabinet are provided for necessary ventilation. To ensure reliable operation of the unit, and to protect it from overheating, these slots and openings must never be blocked or covered.

- Never cover the slots and openings with a cloth or other materials.
- Never block the slots and openings by placing the unit on a bed, sofa, rug or other similar surface.
- Never place the unit in a confined space, such as a bookcase, or built-in cabinet, unless proper ventilation is provided.

SERVICE

Damage Requiring Service — Unplug the unit from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:

- When the power cord or plug is damaged or frayed.
- If liquid has been spilled or objects have fallen into the unit.
- If the unit has been exposed to rain or water.
- If the unit has been subject to excessive shock by being dropped, or the cabinet has been damaged.
- If the unit does not operate normally when following the operating instructions. Adjust only those controls that are specified in the operating instructions. Improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the unit to normal operation.
- When the unit exhibits a distinct change in performance - this indicates a need for service.

Servicing — Do not attempt to service the unit yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards.
Refer to all servicing to qualified service personnel.

UTILISATION

Alimentations — Cet appareil ne peut fonctionner qu'avec l'alimentation indiquée sur l'étiquette. Si vous n'êtes pas certain de la puissance électrique, consultez votre distributeur ou votre société régionale d'électricité.

Pour l'appareil doté d'une fiche ca du type de mise à la terre à trois conducteurs:
Si vous n'arrivez pas à insérer la fiche dans la prise, prenez contact avec votre électricien pour faire installer une prise appropriée. N'annulez pas la sécurité induite par la fiche de mise à la terre.

Cordon d'alimentation:
L'ensemble du cordon d'alimentation doit être pourvu des marques des agréments de sécurité appropriés pour le pays dans lequel l'équipement doit être utilisé. Consultez votre distributeur ou votre société locale d'électricité.

Nettoyage — Enlever l'appareil de la prise murale avant de le nettoyer ou de le frotter. N'utilisez ni détergents liquides ni détergents en aérosol. Utilisez un linge légèrement humidifié avec de l'eau pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.

Intrusion de corps étrangers et de liquides — Ne jamais introduire de corps étrangers quels qu'ils soient dans l'appareil par les ouvertures étant donné que ces corps peuvent entrer en contact avec des points de tension dangereux ou provoquer des courts-circuit ce qui peut entraîner un incendie ou un choc électrique. Ne jamais déverser de liquide sur l'appareil.

INSTALLATION

Eau et humidité — Ne jamais utiliser d'appareils fonctionnant sur le secteur à proximité de l'eau, comme par exemple près d'une baignoire, d'une cuvette de lavabo, d'un évier de cuisine ou d'un baquet à linge, dans une cave humide ou à proximité d'une piscine etc.

Protection du cordon — Disposez le cordon de manière à ce que l'on ne puisse marcher dessus ni le coincer au moyen d'objets placés sur le cordon ou contre celui-ci. Accordez une attention toute particulière aux fiches, aux prises et à l'endroit où le cordon sort de l'appareil.

Accessoires — Ne pas disposer l'appareil sur un chariot, un support, un trépied, une console ou une table instable. Ceci pourrait entraîner la chute de l'appareil et causer des blessures graves à un enfant ou un adulte sans parler des dommages matériels. Utilisez uniquement un chariot, un support, un trépied, une console ou une table recommandée par le fabricant.

Ventilation — Les fentes et les ouvertures du coffret sont prévues pour assurer la ventilation nécessaire. Pour garantir un fonctionnement fiable de l'appareil et le protéger contre les surchauffes, ces fentes et ces ouvertures ne peuvent jamais être bloquées ou recouvertes. Ne jamais placer un linge ou d'autres éléments sur les fentes et les ouvertures.

- Ne jamais bloquer les fentes et les ouvertures en disposant l'appareil sur un lit, un sofa, un tapis ou une autre surface similaire.
- Ne jamais placer l'appareil dans un espace confiné, comme une bibliothèque ou un meuble encastré à moins de prévoir une ventilation adéquate.

ENTRETIEN ET REPARATION

Dégâts exigeant une réparation — Débranchez l'appareil de la prise murale et confiez la réparation de l'appareil à un personnel qualifié si vous rencontrez les problèmes suivants :

- Si le cordon ou la fiche est endommagé ou effiloché.
- Si du liquide a été répandu ou que des corps étrangers ont été introduits dans l'appareil.
- Si l'appareil a été exposé aux intempéries ou à l'eau.
- Si l'appareil a subi un choc excessif en raison d'une chute ou si l'ébénisterie a été endommagée.
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement alors que les instructions d'utilisation sont respectées. Ne réglez que les commandes qui sont spécifiées dans les instructions d'utilisation. Un réglage inadéquat des autres commandes peut entraîner des dommages et exigera souvent beaucoup de travail de la part d'un technicien qualifié pour que l'appareil fonctionne à nouveau normalement.
- Lorsque l'appareil présente une modification importante au niveau des performances, ceci indique un besoin d'entretien ou de réparation.

Entretien et réparation — N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même étant donné que son ouverture ou l'enlèvement de certaines protections peut vous exposer à des tensions dangereuses ou à d'autres risques. Confiez toutes les réparations à un personnel qualifié.

BEDIENUNG

Stromzufuhr — Dieses Gerät sollte ausschließlich mit dem auf dem Markierungsschild angegebenen Strom versorgt werden. Wenn Sie die Stromstärke anzweifeln, beraten Sie sich bitte bei Ihrem Elektriker oder bei Ihrer örtlichen Stromversorgungsgesellschaft.

Für die Verwendung eines drei-kabligen Erdungssteckers des Types ac:
Wenn es Ihnen nicht gelingt den Stecker in die Anschlußdose zu stecken nehmen Sie bitte mit Ihrem Elektriker Kontakt auf und lassen Sie einen geeigneten Stecker montieren. Bitte verwenden Sie den Erdungsstecker wegen seiner Schutzwirkung.

Stromzufuhrkabel:
Das Stromzufuhrkabel muß die geeigneten Sicherheitsgutachten oder Kennzeichungen haben, jeweils gültig für das Land, in dem das Gerät gebraucht wird. Fragen Sie Ihren Händler oder Ihre örtliche Stromversorgungsgesellschaft.

Reinigung — Ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose bevor sie das Gerät reinigen oder aufpolieren. Verwenden Sie keine Flüssigreinigungsmittel oder Reinigungsmittel aus der Sprühzdose. Verwenden Sie ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch für die Reinigung der Außenseite des Gerätes.

Einbringen von Gegenständen oder Flüssigkeiten — Stecken Sie nie Gegenstände welcher Art auch immer durch die Öffnungen in das Gerät, da sie gefährliche elektrisch geladene Teile berühren könnten oder einen Kurzschluß verursachen könnten, was zu einem Feuer oder zu einem elektrischen Schock führen könnte. Vermeiden Sie den Kontakt mit Flüssigkeiten.

INSTALLATION

Wasser und Feuchtigkeit — Verwenden Sie keine Geräte, die an das Stromnetz angeschlossen sind, in der Nähe von Wasser, z.B. in der Nähe einer Badewanne, eines Spülbeckens oder eines Waschbeckens, in einem nassen Kellerraum oder in der Umgebung eines Schwimmbeckens usw.

Schutz des Stromanschlußkabels — Führen Sie das Stromkabel so, daß nicht darüber gelaufen wird oder, daß es nicht von darauf oder dagegen gestellten Gegenständen eingeklemmt wird. Achten Sie besonders auf die Stecker, die Steckdosen und auf die Stelle, an der das Kabel aus dem Gerät herauskommt.

Zubehör — Stellen Sie das Gerät nicht auf wacklige Rollwagen, Füße, Stative, Stützen oder Tische. Das Gerät könnte abstürzen und ernsthafte Verletzungen bei Kindern und Erwachsenen verursachen. Auch das Gerät selbst könnte Schäden erleiden. Verwenden Sie deshalb ausschließlich Rollwagen, Füße, Stative, Stützen oder Tische, die vom Hersteller empfohlen werden.

Ventilation — Die Schlitze und Öffnungen in dem Gehäuse dienen der erforderlichen Ventilation. Um die zuverlässige Wirkung und ebenfalls die Überhitzung des Gerätes zu gewährleisten dürfen diese Schlitze und Öffnungen nie verschlossen oder abgedeckt werden.

- Decken Sie die Schlitze und Öffnungen nie ab indem Sie das Gerät auf ein Bett, eine Coutsch, einen Teppich oder auf eine andere ähnliche Fläche abstellen.
- Stellen Sie das Gerät nie in einen engen, abgeschlossenen Raum wie z.B. in ein Bücherfach oder in einen eingebauten Schrank, es sei denn, daß eine ausreichende Ventilation vorgesehen ist.

Wartung

Schäden, bei denen eine Wartung erforderlich ist — Ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose und lassen Sie das Gerät in den nachstehenden Fällen von kwalifiziertem Fachpersonal warten:

- Wenn das Stromzufuhrkabel oder der Stecker beschädigt oder zerfranst ist.
- Wenn Flüssigkeiten auf das Gerät gekleckert wurden oder wenn Gegenstände reingefallen sind.
- Wenn das Gerät Regen oder Wasser ausgesetzt wurde.
- Wenn das Gerät einen erheblichen Stoß erlitten hat indem es gefallen ist, oder wenn das Gehäuse beschädigt wurde.
- Wenn das Gerät trotz Befolgen der Bedienungsanleitung nicht normal funktioniert. Stellen Sie nur die Schalter ein, die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden. Eine falsche Einstellung anderer Schalter kann Schäden verursachen und kann den längeren Einsatz kwalifizierter Techniker erfordern um die normale Funktion des Gerätes wiederherzustellen.
- Wenn eine deutliche Abweichung der normale Leistung auffällt. Dies deutet darauf hin, daß eine Wartung fällig ist.

Wartung — Versuchen Sie nicht die Wartung an dem Gerät selbst durchzuführen da Sie sich beim Öffnen oder Entfernen der Abdeckung ernsthaften Elektrokutions- oder sonstigen Gefahren aussetzen. Wenden Sie sich für alle Wartungsarbeiten an kwalifizierte Fachleute.

USO

Fuentes de alimentación — Este aparato debe funcionar solamente con el tipo de fuente de alimentación que se indica en la etiqueta de características. Si no está seguro del tipo de alimentación eléctrica que tiene, consulte a su distribuidor o a la compañía de suministro eléctrico de su zona.

Aparato con enchufe de CA de tres hilos con tierr:
Si no puede introducir el enchufe en la toma de corriente, requiera los servicios de un electricista para que le instale un enchufe adecuado. No prescinda de la seguridad que representa un enchufe con toma de tierra.

Cable de alimentación:
El conjunto de cable de alimentación debe tener las homologaciones y especificaciones de seguridad adecuadas del país en el que se utilizará el equipo. Consulte a su distribuidor o a la compañía de suministro eléctrico de su zona.

Limpieza — Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo o abrillantarlo. No utilice productos líquidos o aerosoles. Emplee un paño ligeramente humedecido en agua para limpiar el exterior del aparato.

Entrada de objetos y líquidos — No introduzca nunca objetos de ningún tipo en el aparato través de las aberturas ya que ello puede provocar la aparición de puntos con tensión peligrosos o cortocircuitos en los elementos, lo cual puede causar un incendio o una descarga eléctrica. No derrame nunca líquidos de ningún tipo sobre el aparato.

Instalación

Agua y humedad — No emplee aparatos accionados con energía eléctrica cerca del agua; por ejemplo, cerca de una bañera, lavabo, fregadero o lavadero, en un sótano húmedo o cerca de una piscina.

Protección del cable de alimentación — Instale el cable de alimentación de modo que no pueda pisarse fácilmente o comprimirse con objetos colocados encima o junto al mismo, prestando especial atención a los enchufes, bases y al punto por el que el cable sale del aparato.

Accesorios — No coloque el aparato sobre un carro, pedestal, trípode, cartela o mesa inestables. El aparato puede caer causando graves lesiones a un niño o un adulto y sufrir serios daños el propio aparato. Emplee solamente un carro, pedestal, trípode, cartela o mesa recomendados por el fabricante.

Ventilación — Las ranuras y aberturas de la caja están previstas para proporcionar al aparato la ventilación necesaria. Para garantizar un funcionamiento fiable del aparato y para protegerlo de recalentamientos, estas ranuras y aberturas no deben anularse ni cubrirse nunca. No tape nunca las ranuras o aberturas con un trapo u otro material.

- No anule nunca las ranuras o aberturas colocando el aparato sobre una cama, sofá, alfombra u otra superficie similar.
- No coloque nunca el aparato en un espacio restringido, tal como una estantería o un armario empotrado, a menos que se prevea en ellos una ventilación adecuada.

SERVICIO

Daños que precisan servicio — Desenchufe el aparato de la toma de corriente de la pared y encomiende la reparación a personal técnico cualificado en las situaciones siguientes:

- cuando el cable de alimentación o el enchufe estén dañados o raídos.
- Si se ha derramado líquido o se han introducido objetos dentro del aparato.
- Si el aparato ha estado expuesto a la lluvia o al agua.
- Si el aparato ha sufrido un golpe excesivo debido a una caída o se ha deteriorado la caja.
- Si el aparato no funciona normalmente cuando se siguen las instrucciones de funcionamiento, ajuste solamente los mandos que se especifican en dichas instrucciones. Un ajuste inadecuado de otros mandos puede provocar daños y a menudo precisará una amplia intervención de un técnico cualificado para que el aparato pueda volver a funcionar normalmente.
- Cuando el aparato muestra un cambio claro en sus prestaciones, ello indica que precisa servicio.

Servicio — No intente reparar el aparato Vd. mismo ya que la apertura o retirada de tapas puede exponerle a un voltaje peligroso u otros peligros. Encomiende todas las reparaciones a personal técnico cualificado.

GEBRUIK

Voedingsbronnen — Dit toestel mag alleen worden gevoed door het type voeding dat aangegeven is op het typeplaatje. Als u niet zeker bent van het type van uw elektrische voeding, neem dan contact op met uw dealer of plaatselijke elektriciteitsmaatschappij.

Voor het toestel met een drieaderig netsnoer met stekker met aardcontact :
Als u de stekker niet in het stopcontact kunt steken, neem dan contact op met uw elektricien om een geschikte stekker te laten monteren. Zorg ervoor dat de aarding zijn veiligheidsfunctie kan uitvoeren.

Voedingssnoer — Het voedingssnoer moet voorzien zijn van de passende veiligheidskeurmerken of certificaten voor het land waar de apparatuur zal worden gebruikt. Raadpleeg uw dealer of plaatselijke elektriciteitsmaatschappij.

Schoonmaken — Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het toestel schoon te maken of te poetsen. Maak geen gebruik van vloeibare schoonmaakmiddelen of spuitbussen. Gebruik een lichtjes vochtige doek om de buitenkant van het toestel schoon te maken.

Binnendringen van voorwerpen en vloeistoffen — Steek nooit voorwerpen van eender welke aard in de openingen van het toestel aangezien ze punten die onder een gevaarlijke spanning staan kunnen raken of onderdelen kunnen kortsluiten met gevaar voor brand of elektrische schokken. Zorg ervoor nooit vloeistof op het toestel te morsen.

INSTALATIE

Water en vocht — Gebruik geen toestellen die op netspanning werken in de buurt van water - bij voorbeeld in de omgeving van een bad- of douchekuip, een wasbekken, een gootsteen, een wastobbe, een vochtige kelder, een zwembad enz.

Netsnoer-Bescherming — Leid het netsnoer zo dat er niemand op zal trappen of zaken erop of ertegen plaatsen waardoor het kan worden geklemd. Let in het bijzonder op stekkers en stopcontacten en het punt waar het snoer uit het toestel komt.

Toebehoren — Plaats het toestel niet op onstabiele wagentjes, steunen, driepikkels, beugels of tafels. Het zou kunnen vallen en ernstig letsel berokkenen aan een kind of een volwassene, en ernstige schade aan het toestel zelf. Gebruik alleen wagentjes, steunen, driepikkels, beugels of tafels die door de fabrikant zijn aanbevolen.

Ventilatie — In de kast van het toestel zijn gleuven en openingen aangebracht voor de noodzakelijke ventilatie. Om een betrouwbare werking van het toestel te garanderen, mogen deze openingen nooit worden geblokkeerd of bedekt.
Bedek dus nooit de openingen en de gleuven met een doek of enig ander materiaal.

- Blokkeer de gleuven of openingen onderaan niet door het toestel op een bed, sofa, tapijt of dergelijk oppervlak te plaatsen.
- Plaats het toestel nooit in een gesloten ruimte, zoals een boekenkast of een ingebouwde kast, tenzij voldoende ventilatie is voorzien.

NAZICHT EN REPARATIE

Te herstellen schade — Trek het snoer uit het stopcontact en laat het toestel onderzoeken door gekwalificeerd personeel als zich de volgende problemen voordoen :

- Wanneer het snoer gerafeld of de netstekker beschadigd of versleten is.
- Als vloeistof werd gemorst of voorwerpen in het toestel gevallen zijn.
- Als het toestel aan regen of water werd blootgesteld.
- Als het toestel onderhevig geweest is aan overdreven schokken door vallen, of als het huis werd beschadigd.
- Als het toestel niet normaal werkt, niettegenstaande de gebruiksaanwijzing wordt gevolgd. Regel alleen bedieningselementen die in de gebruiksaanwijzing zijn opgegeven. Een verkeerde regeling van andere instelpunten kan het toestel beschadigen en zal dikwijls omvangrijke herstellingen door een vakman vergen om het toestel terug normaal te doen werken.
- Wanneer het toestel een merkbare verandering in prestaties vertoont, betekent dit dat het moet worden nagezien.

Nazicht — Probeer niet zelf herstellingen uit te voeren aangezien het openen of verwijderen van deksels u bloot kunnen stellen aan een gevaarlijke spanning of andere risico's.
Laat alle reparaties over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

ANVÄNDNING

Nätspänning — Apparaten får endast anslutas till den spänning och strömart, som framgår av märkplåten. Tala med återförsäljaren eller med den lokala kraftleverantören, om du inte är säker på strömarten.

Apparat med skyddsjordad stickpropp:
tag kontakt med en elektriker för att få stickproppen utbytt, om den inte passar i ditt vägguttag. Försumma inte att utnyuttja den extra säkerhet, som skyddsjordningen ger.

Nätsladd'
Nätsladden och stickproppen skall vara av godkänd typ för det land, i vilket utrustningen används. Rådgör med återförsäljaren eller den lokala kraftleveratören.

Rengöring — Tag bort stickproppen från vägguttaget innan du rengör eller polerar apparaten. Använd aldrig flytande rengöringsmedel eller aerosoler. Använd en duk lätt fuktad med vatten för att rengöra apparaten utvändigt.

Utsätt inte apparaten för instickande föremål eller fukt —
Stick aldrig in föremål av något slag genom apparatens öppningar, eftersom de kan komma i kontakt med livsfarliga spänningar eller kortsluta delar, så att det uppstår risk för brand eller elektriska stötar. Spill aldrig vätska av något slag på apparaten.

Instalation

Vatten och fuktighet — Använd aldrig nätanslutna apparater i närheten av vatten, t.ex. vid ett badkar, tvättfat, diskbänk eller tvättbalja, i en fuktig källare eller intill en swimmingpool.

Var försiktig med nätsladden — Lägg nätsladden så att det inte finns någon risk för att någon skall trampa på den eller att den skall komma i kläm under föremål som läggs på den. Var särskilt noga med stickproppar, vägguttag och den punkt, där sladden går ut från apparaten.

Tillbehör — Placera inte apparaten på någon ostadig vagn, ställ, stativ, hylla eller bord. Apparaten kan falla och vålla allvarliga skador på ett barn eller en vuxen, samtidigt som den skadas själv. Använd endast vagnar, ställ, stativ, hyllor eller bord, som rekommenderas av tillverkaren.

Ventilation — Apparathöljets slitsar och andra öppningar är avsedda för den erforderliga ventilationen. För att apparaten skall fungera säkert och inte överhettas får dessa slitsar och öppningar aldrig täckas över med dukar eller liknande material.

- Täck aldrig för slitsarna eller öppningarna genom att placera apparaten på en säng, soffa, matta eller liknande yta.
- Placera aldrig apparaten i ett trångt utrymme, t.ex. i en bokhylla eller ett skåp, om det inte finns tillfredsställande ventilation.

SERVICE

Skador, som kräver service — Koppla bort apparaten från vägguttaget och överlämna servicearbetet åt en kvalificerad serviceman, om något av följande fel konstateras:

- Nätsladden eller stickproppen är skadad eller sliten
- Vätska har spillts eller föremål ramlat in i apparaten
- Apparaten har utsatts för regn eller vatten i annan form
- Apparaten har utsatts för stora påfrestningar genom fall, eller apparathöljet är skadat.
- Om apparaten inte fungerar normalt när bruksanvisningen följs. Används endast de reglage, som uppges i bruksanvisningen. Felaktig inställning av de andra reglagen kan medföra skador och det krävs ofta omfattande arbete av en kvalificerad tekniker för att återställa apparaten till normal funktion.
- Om det märks en påtaglig förändring i apparatens egenskaper. Detta tyder på ett behov av service.

Service — Försök aldrig att själv utföra någon service på apparaten, eftersom du kan bli utsatt för farliga spänningar och andra risker, om du öppnar eller tar bort några skydd. Överlämna alla servicearbeten till kvalificerad servicepersonal.

USO

Fonti di alimentazione elettrica — Il dispositivo deve essere messo in funzione utilizzando esclusivamente il tipo di alimentazione indicata sull'etichetta dei dati di funzionamento. Qualora non siate sicuri sul voltro tipo di alimentazione elettrica, consultate il vostro rivenditore o la società di erogazione dell'energia elettrica.

Per l'apparecchio con un tipo di spina AC a tre fili per messa a terra:
se non siete in grado di inserire la spina nella presa, contattare il vostro elettricista di fiducia affinché installi una spina adeguata. Non ignorate il fatto che la spina con messa a terra ha uno scopo di sicurezza.

Cavo di alimentazione:
Il set del cavo di alimentazione deve avere le autorizzazioni o i contrassegni previsti in relazione alle norme di sicurezza vigenti. Consultare il vostro rivenditore o la societa di erogazione dell'energia elettrica.

Pulizia — Staccate la spina dell'apparecchio dalla presa della parete prima di pulire o lucidare L'apparecchio. Non utilizzate detergenti liquidi o aerosol. Per la pulizia della parte esterna dell'apparecchio usate uno straccio leggermente inumidito con acqua.

Introduzione di oggetti o liquidi — Non spingete oggetti di alcun genere dentro l'apparecchio attraverso le aperture, poiché potrebbero venire a contatto con punti pericolosi sotto voltaggio o creare cortocircuiti che potrebbero produrre un incendio o una scossa elettrica. Non versare liquido di alcun genere sull'apparecchio.

Installazióne

Acqua ed umidità — Non utilizzate apparecchi funzionanti con la rete elettrica in prossimità di acqua, ad esempio vicino ad una vasca, ad un lavandino, ad un acquaio o ad una vasca per il lavaggio della biancheria, in una taverna o seminterrato umido o vicino una piscina ecc.

Protezione del cavo di alimentazione — Disporre il cavo di alimentazione in modo che risulti improbabile che venga calpestato o schiacciato da oggetti posti sopra o contro di esso. Prestare particolarmente attenzione alle spine, alle prese ed al punto in cui il cavo esce dall'apparecchio.

Accessori — Non porre l'apparecchio su un carrello, un cavalletto, un treppiede, una mensola od un tavolo instabili. L'apparecchio potrebbe cadere causando il grave ferimento di un bambino o di un adulto o seri danni all'apparecchio stesso. Utilizzate solamente un carrello, un cavalletto, un treppiede, una mensola od un tavolo raccomandato dal produttore.

Ventilazione — Le fessure e le aperture nello sportello consentono la necessaria ventilazione. Per assicurare un funzionamento affidabile dell'apparecchio e per proteggerlo dal surriscaldamento, queste fessure ed aperture non dovranno essere ostruite o coperte.
Non coprite le fessure e le aperture con un tessuto od altri materiali.

- Non ostruite le fessure o le aperture ponendo l'apparecchio su un letto, un divano, tappetino o altra superficie simile.
- Non ponete l'apparecchio in uno spazio chiuso come una libreria od uno sportello, a meno che non venga assicurata un'adeguata ventilazione.

ASSISTENZA

Danni che richiedono l'assistenza — Staccate la spina dell'apparecchio dalla presa della parete e contattate personale qualificato per l'assistenza nei seguenti casi:

- Quanto il cavo di alimentazione o la presa sono danneggiati o consumati.
- Se è stato versato del liquido o se degli oggetti sono caduti dentro l'apparecchio.
- Se l'apparecchio è stato esposto alla pioggia o all'acqua.
- Se l'apparecchio non funziona normalmente seguendo le istruzioni d'uso. Utilizzate solo i comandi che sono specificati nelle istruzioni d'uso. Una regolazione impropria degli altri comandi può causare danni e può richiedere un lungo lavoro effettuato da un tecnico qualificato per ripristinare le condizioni normali di funzionamento.
- Quando l'apparecchio mostra una marcata variazione delle prestazioni - questo indica necessità di assistenza.

Manutenzione e riparazioni — Non provate ad effettuare voi stessi operazioni di manutenzione o riparazioni poiché l'apertura o la rimozione delle protezioni può esporvi a voltaggi pericolosi o ad altri rischi.
Per qualsiasi operazione di manutenzione e riparazione contattate personale qualificato per l'assistenza.

UTILIZAÇÃO

FONTES DE ALIMENTAÇÃO — Este conjunto deverá ser ligado apenas ao tipo de fonte de alimentação indicado na etiqueta. Se não tiver a certeza quanto ao tipo de corrente eléctrica, consulte o seu revendedor ou a EDP.

Conjunto com uma ficha ac de três fios com ligação à terra:
Se não conseguir introduzir a ficha na tomada, peça ao seu electricista que instale uma tomada adequada. Não anule o objectivo de segurança da ficha de terra.

Cabo de ligação à corrente eléctrica:
O cabo de ligação à corrente eléctrica deverá ser homologado pelo organismo oficial responsável no país onde vai ser usado. Consulte o seu revendedor ou a EDP.

Limpeza — Desligue o aparelho da corrente antes de o limpar. Não utilize produtos de limpeza líquidos ou em spray. Utilize um pano ligeiramente humedecido com água para limpar o exterior do aparelho.

Introdução de Objectos e de Líquidos — Nunca empurre objectos de nenhum tipo para o interior do aparelho pelas aberturas, pois podem tocar algum ponto de alta voltagem ou provocar o curto circuito de uma peça que resultaria num incêndio ou choque eléctrico. Nunca derrame nenhum tipo de líquido sobre o aparelho.

Instalação

Água e Humidade — Não utilize aparelhos ligados à corrente eléctrica perto de água - por exemplo, perto de uma banheira, pia de cozinha ou tanque de roupa, numa cave húmida ou perto de uma piscina, etc.

Protecção do Cabo de Ligação à Corrente — Encaminhe o cabo de ligação à corrente de maneira a que não possa vir a ser pisado ou a ficar atracado sob objectos colocados em cima do mesmo ou contra ele. Preste uma atenção especial em relação às tomadas, fichas e ao ponto em que o cabo sai do aparelho.

Acessórios — Não coloque o conjunto sobre um carrinho, apoio, tripé, prateleira ou mesa instáveis. O conjunto poderá cair, provocando ferimentos graves em crianças ou adultos e danos graves no aparelho. Utilize apenas um carrinho, apoio, tripé, prateleira ou mesa recomendados pelo fabricante.

Ventilação — As ranhuras e aberturas do armário existem para proporcionar a necessária ventilação. De modo a que o conjunto funcione normalmente e fique protegido de sobreaquecimentos, estas ranhuras e aberturas nunca devem estar bloqueadas ou cobertas.
Nunca cubra as ranhuras e aberturas com panos ou outros materiais.

- Nunca bloqueie as ranhuras e aberturas colocando o conjunto sobre uma cama, sofá, tapete ou outra superfície semelhante.
- Nunca coloque o conjunto num espaço fechado, como uma estante para livros ou armário fechado a não ser que exista uma boa ventilação.

SERVIÇO

Danos que exigem Reparação — Desligue o conjunto da corrente eléctrica e recorra aos serviços de profissionais qualificados quando se verificarem as seguintes condições:

- Quando o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou deteriorados.
- Se derramou líquido ou deixou cair objectos sobre o aparelho.
- Se o conjunto tiver estado exposto a chuva ou água.
- Se o conjunto tiver sofrido um grande choque por causa de uma queda, ou se o armário tiver sido danificado.
- Se o conjunto não funcionar normalmente segundo as instruções de funcionamento. Ajuste apenas os controlos especificados nas instruções de funcionamento. O ajustamento inadequado de outros controlos poderá resultar em danos, exigindo frequentemente grandes reparações por parte de um técnico qualificado para que o aparelho volte a funcionar normalmente.
- Quando o conjunto exibir uma alteração evidente de funcionamento, indicando a necessidade de uma reparação.

REPARAÇÕES — Não tente reparar o conjunto, uma vez que a abertura ou remoção de tampas podem expô-lo a voltagem perigosa ou a outro perigos. Em caso de avaria, recorra sempre aos serviços de pessoal técnico qualificado.

KÄYTTÖ

Liittäminen sähköverkkoon — Liitä vastaanotin vain sähköverkkoon, jonka jännite on sama kuin arvokilpeen merkitty. Jos olet epävarma, ota yhteys vastaanottimen myyjään tai paikalliseen sähköyhtiöön.

Laitteet, joissa on suojamaadoitettu pistotulppa:
Jos et saa kytkettyä pistotulppaa pistorasiaan, käänny sähköasentajan puoleen. Toimiva suojamaadoitus on tärkeä sinun turvallisuudellesi.

Verkkojohto:
Verkkojohtosarjalla pitää olla asianmukaiset turvallisuushyväksynnät tai merkinnät ko. maassa, jossa laitetta käytetään. Kysy myyjältäsi tai paikalliselta sähköyhtiöltä.

Puhdistaminen — Irrota verkkojohto pistorasiasta ennen vastaanottimen puhdistamista tai kiillottamista. Älä käytä nestemäisiä tai sumutettavia puhdistusaineita. Puhdista vastaanotin ulkopuolelta rievulla, joka on hieman kostutettu vedellä.

Vieraat esineet ja nesteet — Älä koskaan työnnä minkäänlaisia esineitä aukoista vastaanottimeen, koska ne voivat osua osiin, joissa on vaarallinen jännite, tai aiheuttaa oikosulun, josta voi seurata tulipalo tai sähköisku. Älä koskaan kaada minkäänlaista nestettä vastaanottimeen.

KÄSITTELY

Vesi ja kosteus — Älä käytä verkkovirralla toimivia laitteita lähellä vettä - esimerkiksi lähellä kylpyammetta, pesuallasta, tiskipöytää, kosteassa kellarissa, lähellä uima-allasta ja niin edelleen.

Verkkojohdon turvallinen käsittely — Vedä verkkojohto niin, että sen päälle ei astuta eikä se joudu puristuksiin. Kiinnitä erityistä huomiota pistotulppiin ja -rasioihin sekä kohtaan, jossa verkkojohto tulee ulos laitteesta.

Varusteet — Älä sijoita vastaanotinta epävakaalle alustalle (vaunu, jalusta, kolmijalka, seinäkannatin, pöytä). Vastaanotin voi kaatua ja aiheuttaa vakavia vammoja tai rikkoutua pahasti. Käytä vain valmistajan suosittelemaa vaunua, jalustaa, seinäkannatinta tai pöytää.

Ilmanvaihto — Vastaanottimen kotelon aukon huolehtivat tarvittavasta ilmanvaihdosta. Jotta vastaanotin toimisi kunnolla eikä kuumenisi liikaa, älä tuki tai peitä aukkoja.
Älä koskaan peitä aukkoja kankaalla tai muulla materiaalilla.

- Älä koskaan peitä aukkoja sijoittamalla vastaanotin vuoteelle, sohvalle, matolle tai muulle vastaavalle pinnalle.
- Jos sijoitat vastaanottimen esimerkiksi kirjahyllyyn tai kaappiin, varmista, että ilmanvaihto on riittävä.

HUOLTO

Korjausta edellyttävät vauriot — Irrota verkkojohto pistorasiasta ja käänny huollon puoleen, jos:

- Verkkojohto tai pistotulppa on vaurioitunut.
- Vastaanottimeen on kaatunut nestettä tai pudonnut vieraita esineitä.
- Jos vastaanotin on ollut alttiina sateelle tai vedelle.
- Jos vastaanottimeen on kohdistunut kova isku, kun se on pudonnut, tai kotelo on vaurioitunut.
- Jos vastaanotin ei toimi normaalisti, kun noudatat käyttöohjeita. Säädä vain ohjeisiin merkittyjä säätimiä. Muiden säädinten virheellinen käyttö voi aiheuttaa vaurioita ja koulutetun asentajan on yleensä nähtävä paljon vaivaa saadakseen vastaanottimen toimimaan jälleen normaalisti.
- Kun vastaanottimen toiminnassa on havaittavissa selvä muutos, joka on merkki huollon tarpeesta.

Huolto — Älä yritä huoltaa vastaanotinta itse. Paneelien avaaminen tai irrottaminen altistaa hengenvaarallisille jännitteille. Käänny aina valtuutetun huollon puoleen.

ANVENDELSE

Strømkilder — Dette apparat må kun drives med den type strømkilde, der er angivet på typeskiltet. Er man ikke sikker på, hvilken strømtype, man har, må man spørge sig for hos sin forhandler eller det lokale el-selskab.

For apparater med et jordet treleder-stik til vekselstrøm: Hvis stikket ikke kan sættes ind i kontakten, kontaktes en elektriker for at få isat et passende stik. Omgå ikke jordforbindelsen, den er der af sikkerhedsmæssige grunde.

Strømtilførselsledning:
Strømtilførselsledningen bør vÏre forsynet med sikkerhedsgodkendelser eller mÏrkning for det land, hvori udstydert skal anvendes. Spørg forhandleren eller det lokale el-selskab.

Rengøring — Tag apparatets stik ud af vægkontakten, inden apparatet rengøres eller poleres. Brug ikke flydende rengøringsmidler eller aerosolrensere. Brug en klud, som er let fugtet i vand, til rengøring af apparatets yderside.

Indtrængende genstande og væske — Skub aldrig genstande af nogen art ind i apparatet gennem åbninger, da de kan komme til at berøre farlige strømførende punkter eller kortslutte dele, hvilket kan medføre brand eller elektrisk stød. Pas på ikke at spilde væsker af nogen art på apparatet.

Instalation

Vand og fugt — Brug ikke strømforbrugende apparater i nærheden af vand - for eksempel i nærheden af et badekar, en køkkenvask eller en vaskemaskine, i en våd kælder eller i nærheden af et svømmebassin etc.

Ledningsbeskyttelse — Træk ledningerne, så man ikke kommer til at træde på dem eller får dem i klemme ved ting, der anbringes oven på eller tæt op ad dem, og læg specielt mærke til stik, kontakter og det sted, hvor ledningen går ud af apparatet.

Tilbehør — Anbring ikke et apparat på ustabile vogne, stativer, standere, beslag eller borde. De kan falde ned og volde alvorlige skader på et barn eller en voksen og alvorlige skader på apparatet. Brug kun vogne, stativer, standere, beslag eller borde, som er anbefalet af producenten.

Ventilation — Der er riller og åbninger i kabinettet beregnet til den nødvendige ventilation. For at sikre, at apparatet virker ordentligt, og beskytte det mod overhedning, må disse riller og åbninger aldrig blokeres eller tildækkes.
Tildæk aldrig riller og åbninger med en klud eller andre materialer.

- Blokér aldrig riller og åbninger ved at anbringe apparatet på en seng, sofa, et tæppe eller lignende overflade.
- Anbring aldrig apparatet i et indelukket rum, såsom en bogreol eller et indbygget skab, med mindre der sørges til tilstrækkelig ventilation.

SERVICE

Skader, som kræver service — Tag apparatets stik ud af vægkontakten og overlad serviceringen til faguddannet personale under følgende betingelser:

- når ledningen eller stikket er beskadiget eller flosset.
- hvis der er spildt væske eller der er faldet genstande ned i apparatet.
- hvis apparatet har været udsat for regn eller vand.
- hvis apparatet har været udsat for voldsomme stød ved at blive tabt, eller hvis kabinettet er blevet beskadiget.
- hvis apparatet ikke fungerer normalt, når man følger betjeningsvejledningen. Justér kun de kontroller, der er nævnt i betjeningsvejledningen. Ukorrekt justering af andre kontroller kan medføre beskadigelser og vil ofte kræve omfattende reparation hos en faguddannet tekniker for at bringe apparatet tilbage til normale driftsstand.
- når apparatet udviser tydelige forandringer i ydelsen - dette er tegn på behov for service.

Servicering — Prøv aldrig på selv at reparere apparatet, eftersom åbning eller borttagning af dæksler kan udsætte dig for farlige spændinger eller andre farer.
Overlad alle servicearbejder til faguddannet servicepersonale.

BRUK

Spenningsforsyning — Apparatet må bare brukes med den spenningsforsyning som er angitt på merkeskiltet. Hvis du er usikker på hvilken spenningstype du har, må du kontakte forhandleren eller det lokale elektrisitetsverket.

For apparater som har et nettstøpsel med tre ledninger og jord:
Hvis ikke støpslet kan settes inn i stikkontakten, må en elektriker kontaktes for å få satt på et passende støpsel. Forsøk ikke å omgå sikkerheten ved en jordingsplugg.

Nettledning:
nettledningen skal være godkjent eller merket for det landet som apparatet skal brukes i. Spør hos forhandleren eller det lokale elektristetsverk, hvis tvil.

Rengjøring — Trekk støpslet ut fra stikkontakten før apparatet renses og poleres. Bruk aldri flytende rengjøringsmidler eller rengjøringsmidler på sprayflasker. Bruk bare en klut vridd opp i vann for å tørke av utsiden av apparatet.

Innføring av gjenstander eller væsker — Forsøk aldri å skyve gjenstander inn i apparatet gjennom åpningene, da disse kan berøre farlige spenningspunkter eller kortslutte deler som kan medføre elektrisk støt. Søl aldri væske på apparatet.

Installering

Vann og fuktighet — Bruk aldri apparater som er tilkoplet nettet, nær vann, f.eks. nær badekar, vaskeservant, kjøkkenvask eller vaskemaskin, i en fuktig kjeller, nær svømmebasseng o.l.

Beskytt nettledningen — Legg alltid nettledningen slik at den ikke kan tråkkes på eller klemmes av gjenstander som plasseres oppå den, og vær spesielt oppmerksom på plugger, kontakter og stedet hvor ledningen kommer ut fra apparatet.

Tilbehør — Plasser ikke apparatet på en ustabil vogn, tripod, festebrakett, eller et ustødig bord. Apparatet kan falle ned og forårsake alvorlig skade på både barn og voksne, samt ødelegges. Bruk bare vogn, stativ, tripod, brakett eller bord som er godkjent av produsenten.

Ventilasjon — Åpningene i kabinettet er for ventilasjon og må aldri blokkeres eller tildekkes da det kan føre til at apparatet blir overopphetet og svikter.
Dekk aldri til åpningene med en duk eller annet materiale.

- Blokker aldri åpningene ved å plassere apparatet på en seng, sofa, pledd eller annet mykt underlag.
- Sett aldri apparatet i et lukket rom, som en bokhylle eller innebygget kabinett, med mindre det er sørget for tilstrekkelig ventilasjon.

SERVICE

Skade som krever service — Trekk støpslet ut av veggen og bring apparatet til et kvalifisert serviceverksted i følgende tilfeller:

- hvis det har blitt sølt væske i apparatet, eller hvis gjenstander har falt inn i apparatet.
- hvis apparatet har blitt utsatt for regn eller vannsøl.
- hvis apparatet har blitt utsatt for voldsomt støt ved fall, eller hvis kabinettet er blitt skadet.
- Hvis apparatet ikke virker normalt etter at bruksanvisningen er fulgt. Juster bare de knappene som er oppgitt i bruksanvisningen. Feilaktig justering av knappene kan føre til skade og vil ofte kreve omfattende arbeid fra en kvalifisert tekniker for å få apparatet i stand igjen.
- når apparatets ytelse har forandret seg merkbart, kan det være behov for å få det undersøkt.

Reparasjon — Forsøk aldri å reparer apparatet selv. Åpning av kabinettet kan føre til elektrisk støt eller annen risiko.
La alltid reparasjonen utføres av kvalifisert personale.

ΧΡΗΣΗ

Πηγές ενέργειας
Αυτή η συσκευή πρέπει να εργάζεται συνδεδεμένη μόνο στον τύπο της πηγής ηλεκτικής ενέργειας που δείχνεται στη πινακίδα. Εάν δεν είστε σίγουροι για τον τύπο της ηλεκτρικής ενέργειας, συμβουλευτείτε τον πωλητή σας ή την κατά τόπους εταιρία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας.

Για το σετ καλωδίου με τρεις (3) αγωγούς με γείωση, εάν δεν είναι δυνατόν να βά'λετε το φις στη πρίζα ελάτε σε επαφή με τον ηλεκτρολόγο σας για να σας εγκαταστήσει ένα κατάλληλο φις. Μην παραμελήσετε την σημασία ασφαλείας του αγωγού γείωσης.
Καλώδιο παροχής τάσης.

Το καλώδιο παροχής τάσης πρέπει να έχει τις κατάλληλες εγκρίσεις ασφαλείας ή ενδείξεις για την χώρα στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Ελάτε σε επαφή με τον πωλητή σας ή με την κατά τόπους εταιρία παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.

Καθαρισμός
Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν να την καθαρίσετε ή να την σκουπίσετε. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά αεροζόλ ή υγρά καθαριστικά. Χρησιμοποιείστε ένα κομμάτι ύφασμα ελαφρά βρεγμένο για να καθαρίσετε το εξωτερικό της συσκευής.

Είσοδος αντικειμένων και υγρών.
Ποτέ μην πιέζετε αντικείμενα μέσα στη συσκευή διαμέσου ανοιγμάτων γιατί μπορούν να ακουμπήσουν σε σημεία που φέρουν επικίνδυνες τάσεις ή να βραχυκυκλώσουν τη συσκευή.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Νερό και υγρασία.
Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που εργάζονται με ηλεκτρικό ρεύμα κοντά σε νερό, για παράδειγμα κοντά σε μπανιέρα, νεροχύτη μπάνιου, νεροχύτη κουζίνας ή πλυντήριο, σε υγρό υπόγειο, ή κοντά σε πισίνες κλπ.

Προστασία του καλωδίου παροχής ρεύματος.
Οδηγήστε το καλώδιο παροχής ρεύματος έτσι ώστε να μην είναι πιθανό να πατηθεί ή να μαγκωθεί από αντικείμενα που βρίσκονται κοντά του, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στό φις, στα δοχεία και στο σημείο της συσκευής από το οποίο βγαίνει το καλώδιο.

Παρελκόμενα
Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε ένα ασταθές καρότσι, στήριγμα, τρίποδα, γωνία ή τραπέζι. Μπορεί να πέσει προξενώντας σοβαρά τραύματα σε ένα παιδί ή σε έναν ενήλικα καθώς και σοβαρή ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείστε μόνο ένα καρότσι, στήριγμα, τρίποδα, γωνία ή τραηέζι που συνιστάται από τον κατασκευαστή.

Εξαερισμός
Οι χαραμάδες και οι οπές στο σασί της συσκευής είναι φτιαγμένες για τον απαραίτητο εξαερισμό. Για να είστε σίγουροι ότι η λειτουργία είναι σωστή και για να προστατέψετε τη συσκευή από την υπερθέρμανση δεν πρέπει ποτέ να καλύπτετε τις χαραμάδες και τις οπές.
Ποτέ μην καλύπτετε τις χαραμάδες και τις οπές με κομμάτια από ύφασμα ή άλλα υλικά.

Ποτέ μην φράζετε τις χαραμάδες και τις οπές με το να τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε ένα κρεβάτι, σε έναν καναπέ, χαλί ή άλλη παρόμοια επιφάνεια.

Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή σε ένα περιορισμένο, στριμωγμένο μέρος όπως μια βιβλιοθήκη ή σε ένα ντουλάπι εκτός και άν έχετε φροντίσει για τον σωστό εξαερισμό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ζημιά που απαιτεί συντήρηση
Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και παραδώστε την σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό για συντήρηση κάτω από τις παρακάτω συνθήκες:
Όταν το καλώδιο παροχής ισχύος ή η πρίζα είναι κατεστραμμένη ή φθαρμένη.

Εάν έχει χυθεί κάποιο υγρό ή έχουν πέσει αντικείμενα μέσα στη συσκευή.

Εάν η συσκευή έχει εκτεθεί σε βροχή ή νερό.

Εάν η συσκευή έχει εκτεθεί σε υπερβολικό χτύπημα από πέσιμο, ή εάν το σασί της έχει πάθει ζημιά.

Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί κανονικά όταν ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης. Ρυθμίστε μόνο αυτά τα κουμπιά που αναφέρονται στις οδηγιές χρήσης. Λαθεμένη ρύθμιση άλλων κουμπιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά και συχνά παιτεί παραπάνω εργασία από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό ώστε να επαναφερθεί η συσκευή στη κανονική της λειτουργία.

Όταν η συσκευή παρουσιάζει μια σημαντική αλλαγή στην απόδοσή της, αυτό είναι σημάδι ότι χρειάζεται συντήρηση.

Συντηρώντας
Μην προσπαθείστε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας καθώς το να ανοίξει και να αφαιρέσει κανείς τα καπάκια μπορεί να επιφέρει την έκθεση σε επικίνδυνες τάσεις ή άλλους κινδύνους.
Παρα δώστε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό για την επισκευή της. Παρατήρηση
Αυτή η παρατήρηση ισχύει για χώρες εκτός των Η.Π.Α και τον Καναδά.

使用

电源 – 本设备只能使用标记标签上指示的电源类型操作。如果无法确定电源的类型，请向您的经销商或本地电力公司咨询。

对于具有三线接地型 ac 插头的设备：
如果插头无法插入插座，请与您的电工联系安装适合的插头。切勿忽视接地插头的安全作用。

AC 电源线：
AC 电源线应获得设备使用国家的适当安全认可或标志。请向您的经销商或本地电力公司咨询。

清洁 – 清洁或抛光设备之前，请从墙上插座中拔下设备的电源插头。切勿使用液体或喷雾清洁剂。
拿一块用水稍微沾湿的布清洁设备外部。

物品和液体的进入 – 切勿从开口将任何物品推入设备，这些物品可能会触及危险电压点或使部件短路，从而导致火灾或触电。切勿将任何液体泼溅到设备上。

安装

水和湿气 – 切勿靠近水面的地方 （例如浴缸、洗脸盆、洗碗槽、洗衣盆附近、潮湿的地下室中或游泳池附近等）使用电源线操作的设备。

电源线保护 – 电源线布线应满足：不易被踩踏、不易被压靠在上面的物品挤压。要特别注意插头、插座以及设备的电源线伸出点。

附件 – 切勿将设备放在不稳定的推车、架台、三脚架、支架或桌子上。否则设备可能会摔落，给小孩或成人造成严重的伤害，并且导致设备自身严重损坏。请仅使用制造商建议的推车、架台、三脚架、支架或桌子。

通风 – 机壳中的槽口和开口即是为了满足通风要求。为确保设备操作可靠、避免过热，切勿阻塞或盖住这些槽口和开口。
- 切勿使用布或其它材料盖住槽口和开口。
- 切勿将设备放在床上、沙发、地毯或其它类似表面，以免阻塞这些槽口和开口。
- 如果不能提供适当的通风，切勿将设备放在狭窄的空间中，例如书柜或内置的箱柜。

维修

需要维修的损坏状况 – 以下情况，请从墙上插座中拔下设备的电源插头，并向合格的维修人员联系维修事宜：
- 电源线或插头损坏或破损。
- 液体溅入设备，或者有物品掉入设备。
- 设备曾暴露在雨中或水中。
- 设备因摔落而受到剧烈震动，或者机壳已经损坏。
- 在遵循操作说明的情况下设备仍无法正常操作。请仅调整操作说明中指定的控制钮。对其它控制钮的不当调整可能会导致损坏，此后通常需要合格的技术人员执行大量工作才能使设备恢复正常操作。
- 设备性能出现明显变化 – 这表示需要维修。

维修 – 切勿尝试自己维修设备，因为打开或卸下机盖可能使您暴露在危险电压或其它危险中。
所有维修服务都应求助于合格的维修人员。

使用

電源 – 只能以標記標籤上所指示的電源類型操作此裝置。如果不確定電源類型，請洽詢經銷商或當地電力公司。

對於三線接地類型電源插頭的裝置:
如果無法將插頭插入插座內，請與電氣技師聯絡以安裝適合的插頭。 請勿破壞接地插座的安全效用。

AC 電源線:
電源線應具有針對該國使用的安全規格或標記。 請洽詢經銷商或當地電力公司。

清潔 – 清潔或擦拭裝置前，請從牆上插座拔下插頭。 請勿使用液體清潔劑或噴霧式清潔劑。
請以少許水沾濕的布清潔本裝置外表。

物體或液體進入 – 請勿將任何形式的物體塞進裝置的縫隙中，這樣可能會碰觸到危險的高壓電源或使零件短路，因而導致失火或觸電。 請勿讓任何液體濺到裝置上。

安裝

水與濕氣 – 請勿在接近水的地方使用電線操作裝置 – 例如，接近浴缸、洗臉盆、廚房水槽、洗衣桶、潮濕的地下室或接近游泳池等。

電線保護 – 配置電線的路線，這樣才不容易踩到電線，或遭放置在上面或旁邊的物品夾到，要特別注意插頭、插座和應用裝置上電線的位置。

附加說明 – 請勿將本裝置放在不穩固的推車、架子、三腳架、托架或桌子上。 裝置可能會因此倒下，造成孩童或成人嚴重傷害，裝置本身也可能因此嚴重損壞。 請只使用廠商建議的推車、架子、三腳架、托架或桌子。

通風 – 機殼內的插槽和縫隙皆具有必要的通風功能。 為確保裝置能確實操作，並防止機器過熱，絕對不能堵住或蓋住這些插槽和縫隙。

- 請勿用布或其他物品蓋住插槽和縫隙。
- 請勿將裝置放置在床上、沙發上、地毯上或其他類似的表面上，以免堵住插槽和縫隙。
- 請勿機裝置放在狹窄的表面上，例如書架或嵌裝的櫃子上，除非這些位置具有適當的通風。

服務

損壞維修服務 – 從牆上插座拔除裝置的插頭，並在以下情況發生時，向合格的服務單位洽詢相關服務:

- 當電源線或插頭損壞或磨損時。
- 液體濺入或物體落入裝置內時。
- 裝置遭受雨淋或水濺時。
- 當裝置因掉落而過度震動，或機殼受損時。
- 當依照操作說明書，卻無法正常操作裝置時。 只能調整那些在操作說明書中指定的控制項目。 對於其他控制項目的不當調整，可能會導致機器損壞，並且將經常需要花費合格技師大量的時間，將裝置還原至其正常的運作。
- 當裝置在執行上表現出明顯異常時 – 表示需要維修服務。

維修服務 – 請勿試圖自行維修裝置，開啟或取下蓋子都可能讓您暴露在危險的高壓電或其他危險情況下。
請向合格的服務人員洽詢所有維修服務。

For information about the AIT autoloader, refer to your dealer.

お問い合わせは
お買い上げの販売店までお願いいたします。

Printed in Japan